

New Brunswick Arts Board
ANNUAL REPORT 2008-2009

artsnb



ANNUAL REPORT | 2008-2009

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD
SEPTEMBER 2009

artsnb.ca

ARTS BOARD EXECUTIVE

Chair, Benoît Duguay, Moncton
First Vice Chairperson, Brigitte Clavette, Fredericton
Second Vice Chairperson, David Umholtz, Deer Island
Secretary Treasurer, Odette Snow, Moncton, and Pauline Banville-Pérusse, Edmundston

MEMBERS

Richard Kidd, Saint John,
Greg Hemmings, Saint John
Anne Simon-Crossman, Eel Ground
Christiane St-Pierre, Caraquet
Andrea Scott, Saint John
Louise Blanchard, Caraquet
Mark Blagrove, Sackville

EXECUTIVE DIRECTOR

Pauline Bourque, BSc., LL.B. (ex officio)

WELLNESS, CULTURE AND SPORT

Ellen Barry, Deputy Minister (ex officio)

COMMITTEES

Executive
Benoît Duguay, Brigitte Clavette, David Umholtz, Pauline Banville-Pérusse

Programs and Juries
Mark Blagrove, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Benoît Duguay

Nominations
Mark Blagrove, David Umholtz, Andrea Scott

Excellence Awards
Mark Blagrove, Benoît Duguay, Pauline Banville-Pérusse, Odette Snow

CREDITS

Artwork copyright © Kathy Hooper, 2009
Cover: Kathy Hooper, **Forest Shapes**
Design and layout: Goose Lane

TABLE OF CONTENTS

MANDATE	4
MESSAGE FROM THE CHAIR	5
MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR	7
ACTIVITIES 2008-2009	9
STRATEGIC PLAN 2009-2012	15
REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS	19
GRANT RESULTS	23
FINANCIAL REPORT 2008-2009	29
BOARD MEMBERS	37

MANDATE

The New Brunswick Arts Board (NBAB) is an arm's-length arts funding agency with a legislated mandate to:

Facilitate and promote the creation of art;

Facilitate the enjoyment, awareness and understanding of the arts;

Advise the government on arts policy;

Unify and speak for the arts community; and

Administer funding programs for professional artists.

The New Brunswick Arts Board (NBAB) was established in 1989 as part of the New Brunswick government's fine arts policy: *The New Brunswick Arts Board Act* was assented to on November 9, 1990, and came into force on June 13, 1991. This act was amended in 1999 (*An Act to Amend the New Brunswick Arts Board Act*) in order to extend the autonomy and areas of responsibilities of the New Brunswick Arts Board.

The New Brunswick Arts Board is composed of fourteen members, balancing gender, the five regions of the province, the various linguistic and aboriginal communities, and the various artistic disciplines.

MESSAGE FROM THE CHAIR



BENOÎT DUGUAY

According to the Act that created the New Brunswick Arts Board|le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (commonly called NBAB) "the fiscal year of the Board ends on the thirty-first day of March each year." This Annual Report covers the period from April 1, 2008 to March 31, 2009.

From the Cap-Lumière dunes, where I'm writing my report, I can see the way the New Brunswick Arts Board is navigating towards a port where professional artists in the province will feel they are better off than at any other time in history. After all, isn't that one of the wishes expressed during the Acadian congress on arts and culture held in Caraquet in May 2007, and at Atlantic Cultural Spaces in Saint John in September 2005?

As well as offering its traditional grants programs, NBAB has continued to develop its partnerships with municipalities and Aboriginal communities. Before long, we expect to have partnership plans with the cities of Caraquet and Fredericton. Plans for artists' residencies and exchanges with other provinces, as well as with France and Ireland, are now underway.

The past year marked the beginning of a new approach to our peer juries, as we implemented a system of juries by discipline rather than multidisciplinary juries.

Major changes were made to the Excellence Awards Program, in the monetary value of the prizes as well as the names of the awards and the assessment process. From now on, candidates must be nominated by a third party to be eligible for one of the prizes, which will be called the Lieutenant Governor's Awards for High Achievement in the Arts and will include a prize of \$20,000 each. The new awards were announced at a press conference organized in collaboration with the Lieutenant-Governor.

While Pauline Bourque, our Executive Director, was busy developing these projects, I pursued the goal I had set for myself as Chairperson: ensuring NBAB visibility by accepting invitations to attend public events. Along with the Executive Director, I was fortunate enough to be at many local and provincial events attended by leaders and decision-makers who could have an impact on the future of the arts. Our presence was intended to raise the profile of NBAB and demonstrate its vital role in communities across the province. To mention just a few of the public occasions of interest and importance to the arts community we attended: the speech by the Premier on the State of the Province, the launch of the Provincial Book Policy, the reception at the Québec Bureau in the Atlantic Provinces to mark the June 24 celebrations, the July 14 activities celebrated by France, and the Arts Forum organized by the City of Moncton. For the same purpose, I met with provincial leaders from different jurisdictions to share the objectives and initiatives of our Board of Directors to promote the arts and the work of creators in the province.

While several provincial departments underwent cuts in the last budget, NBAB was given an increase of \$125,000 in order to develop regional plans over a two-year period. We are grateful to the Department and hope that the Minister of Finance will remain convinced that the Arts Board requires additional funds to respond to the expectations of professional artists, who aspire to become full participants in the self-sufficiency plan.

This year, NBAB, was once more actively involved in the network of Canadian Public Arts Funders (CPAF). The Executive Director and I took part, as planned, in the annual meetings of CPAF, which took place in Moncton in November. I hope that we will also be able to attend the meetings next November in Vancouver. OPSAC continues to be a very valuable source of information on matters of governance and new initiatives.

Another new situation for NBAB this year was brought about by changes made by the provincial government to the way members of Boards of Directors and Executive Officers are named. When I first learned of these developments, I was negative about them, both because of the autonomy and arm's length relationship we want NBAB to maintain and because of the mandate conferred on us by the New Brunswick Arts Board Act. The Board of Directors shared our reaction with departmental leaders, who were open to discussing our concerns.

The ship would not sail as smoothly were it not for the deft navigation of the Executive Director, Pauline Bourque, who has the skills to steer it into safe harbour. I want to congratulate her particularly for her innovative ideas which have made it possible for NBAB to move forward in the services it provides to professional artists.

At the same time, I want to take this opportunity to thank the Minister of Wellness, Culture and Sports, the Honourable Hédard Albert, and his team at the department. Their decision to release supplementary funds to NBAB enabled us to initiate plans for exchange programs with France and Ireland.

I would be remiss if I ended this report without expressing my heartfelt thanks to my colleagues on the Board of Directors and our staff for their invaluable efforts. It is so enjoyable to work with a team that is committed to our principle of ensuring that professional artists are the primary beneficiaries of our decisions and actions.

November marks the twentieth anniversary of the New Brunswick Arts Board. We have good reason to celebrate, and to shout out loud and clear that the purposes of the Board are to facilitate and promote the creation and production of art and the enjoyment, awareness and understanding of the Arts in New Brunswick.

MESSAGE FROM THE EXECUTIVE DIRECTOR



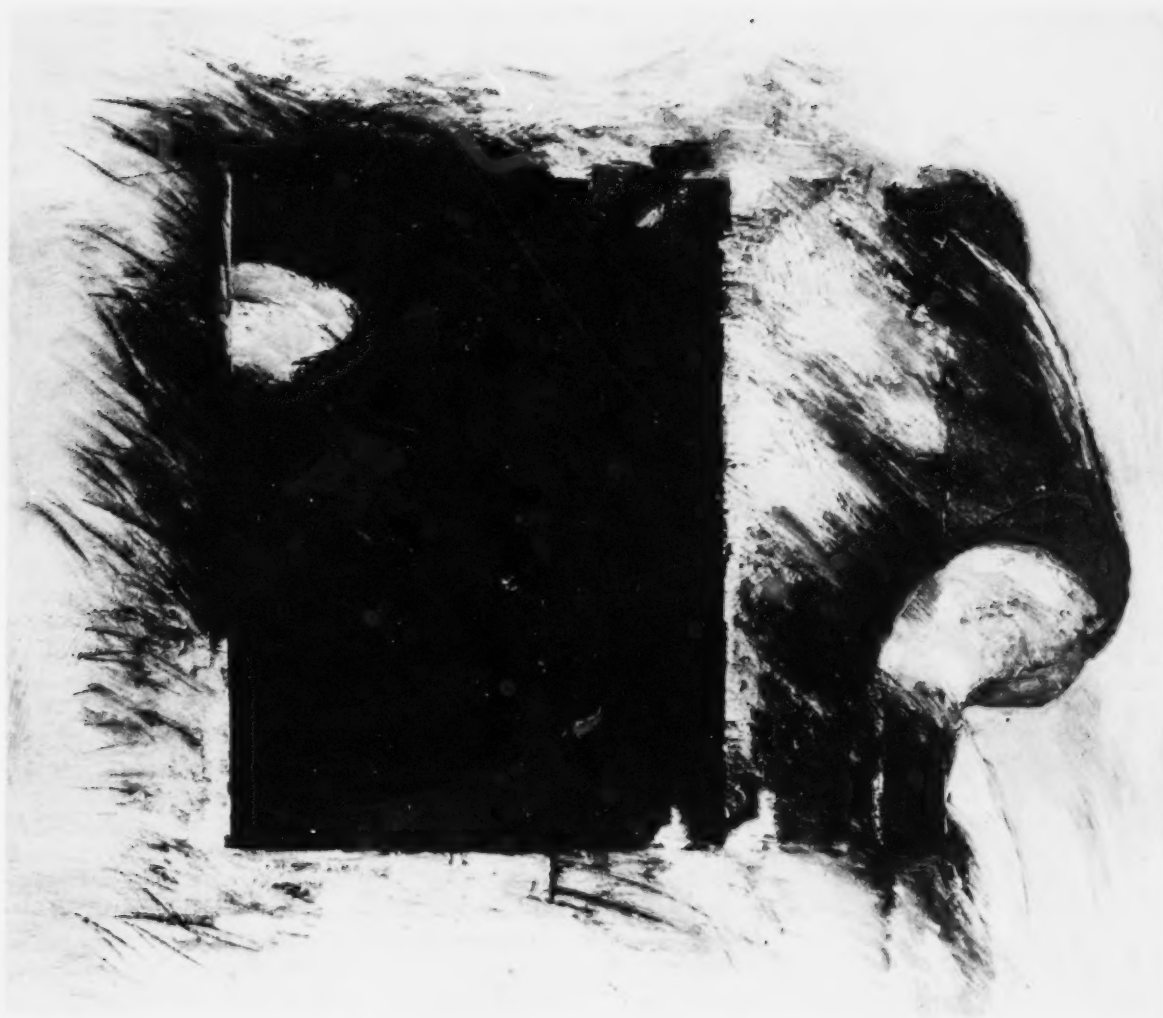
PAULINE BOURQUE, BSc, LLB

I am bidding you farewell after two busy terms at the Arts Board. As I write my annual message for the last time, I have mixed feelings. I am sad to leave such a wonderful team and a community that was welcoming and loyal to me; I am happy because I'm leaving with a deep sense of satisfaction about having met our goals. Among our most notable accomplishments: in 2005, we organized a major conference, Atlantic Cultural Spaces; we published conference reports in 2002 and 2005; we held intercultural round tables as part of the Acadian forum on arts and culture (États généraux), with our partners AAAPNB and the Lieutenant-Governor; we've made changes to all the Arts Board programs and transformed the Excellence Awards; we've developed regional partnerships with the public and private sectors throughout the province; we've signed agreements with other provinces and we've begun working on agreements with other countries; we've started or completed a number of research projects in-house or with other partners. Six years after arriving, I am leaving the organization in a favourable financial situation.

When I came to the Arts Board in December 2003, the work I had before me was phenomenal. The arts community is constantly evolving, and we had to adjust our programs immediately to the needs that were obvious at that time. Today, we can be proud that we accomplished that colossal task. But while we were busy transforming the Arts Board over the last six years, making sure its programs and infrastructure would meet the needs of the arts community better than in the past, the arts community itself was continuing to change. So here we find ourselves, today, before a new challenge, that of bringing the Arts Board along with the changing tides. Simply put, the New Brunswick Arts Board is constantly evolving, just as the arts community is. I extend to my very best wishes to my successor as she or he takes on new and exciting work at the Arts Board.

I would like to offer my warm and sincere thanks to my colleagues on the Board of Directors, who have supported me throughout my two terms as Executive Director. I would especially like to thank my colleagues in the office, who have so ably assisted me in the daily operations of the Arts Board. I wish them the very best of luck as they continue to work on behalf of the arts. Thank you, as well, to my colleagues at the Department of Wellness, Culture and Sport, and those in other Departments with whom I've had the pleasure to work, all of whom have supported our projects as they took shape — even in their early stages, as they often were. The confidence all of you so generously showed me, and your support over the course of my work, have been a great help to me, and I will always be grateful to you.

It has been a true honour to work with you!



ACTIVITIES OF THE NEW BRUNSWICK ARTS BOARD 2008-2009

NOMINATIONS

During the year, the composition of the Arts Board changed somewhat. Odette Snow finished her mandate and Mark Blagrove moved to Ontario. We are sincerely grateful to them for the work accomplished during their respective mandates and wish them great success in their new ventures. At the September 2008 Annual General Meeting, two new board members were introduced, Greg Hemmings and Richard Kidd, both from Saint John.

The Nominations Committee, consisting of Mark Blagrove, Andrea Scott and David Umholtz, proposed a series of nominees to the Board in accordance with the bylaws.

In September 2008, a new executive was elected. Benoit Duguay became Chair; Brigitte Clavette, First Vice Chair; David Umholtz, Second Vice Chair; and Pauline Banville-Pérusse, Secretary Treasurer.

BOARD ACTIVITIES

The Arts Board held three business meetings and their Annual General meeting during the year. The three meetings were held in Fredericton including the Annual General Meeting, one in June, one in September and one in February.

EXECUTIVE

The Executive Committee met four times during the year. The Executive Director and the Chair participated in the national meeting for professional arts funders which was held in Moncton in November. The Executive Director has sat on the steering committee of the Canadian Public Arts Funders (CPAF) and attended other meetings. Her mandate was complete at the Annual meeting held in Moncton.

The Chair and the Executive Director made a presentation to the new Minister of Culture, Hon. Hédard Albert and the new appointed Deputy Minister, Ellen Berry as well as to the new Assistant Deputy Minister at the Board's office.

The Executive Director has continued her participation in the follow-up work of two standing committees *des États généraux sur les arts et la culture en Acadie*. She has met with committees from both Saint John and Edmundston to launch the pilot regional projects.

FINANCE

The board's fiscal year ended with a surplus of \$19,917. The NBAB had decided to incur a deficit of \$19,000 in order to increase the Lieutenant Governor Award to \$20,000. The Awards ceremony was forwarded into the next fiscal year. Funds that had also been received from the Book Policy from the Department of Wellness, Culture and Sport and that had also not been entirely spent in this fiscal year because they arrived in October had to be deferred into the following fiscal year. In total, an amount of \$118,300 was deferred into the new fiscal year to be disbursed as intended in fiscal year 2008-2009.

The Board continued the financial control practices adopted in the 2002-2003 fiscal year and made public all grants and its investment strategy. A new accounting firm, Jeff Standring, was hired to audit the books of the NBAB and to advise the NBAB on the latest General Accounting Practices.

PROGRAMS

Funds for the Arts Board programs are awarded through juries of professional artists. During the year, a total of 46 jurors took part in three juries, at our board offices and by teleconference. A creation jury was organised by discipline as a pilot project. The results were so well appreciated that the board has decided to continue the by-discipline format for the creation grants as well as for the Lieutenant-Governor's Awards. The board thanks all these individuals for their dedication to the peer-review system.

The Programs and Juries Committee continued to streamline the funding programs and to oversee the jury process. A continuing concern for this committee is the distribution of funding among the regions of the province as well as between the rural and the urban communities. The NBAB's Executive Director has worked closely with two regions, Edmundston and Saint John to develop a pilot funding project that was started in September 2007. More effort is being put into expanding to other communities.

The NBAB has recently signed a new agreement with Le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) to create a new program for creative residencies. This program funds artists from NB to do creative residencies in Québec and Québec artists to do residencies in NB. Each institution funds artists from their respective province. Three grants per province were given out in FY 2007-2008.

CIRCLE OF ELDERS

On November 12, 2006, a Circle of Elders meeting was held at the New Brunswick Arts Board. The idea for having a Circle of Elders was suggested to the NBAB when it was noted that there was concern about how to best represent and reflect Native People in NBAB programs and its system. It was suggested to the NBAB that two part-time aboriginal officers be hired to promote the NBAB programs to the aboriginal artists from both communities. The board of the NBAB has adopted the idea and a pilot project over two years has been put in place for FY 2008-2009 and 2009-2010.

The two aboriginal consultants did remarkable work in their respective communities. Not only did we receive more applications from aboriginal artists, many were successful in receiving grants through our regular peer juries. This pilot project will still be effective in the next fiscal year.

YOUTH COMMISSION

At the February 2009 board meeting, the New Brunswick Arts Board put in place a youth commission which will be in operation in the fall of 2009. The main mandate of the commission is to advise the board on the needs and preoccupations of the new professional artists as well as the new trends in the arts.

NB/PQ AGREEMENT

The NB/PQ agreement was signed in November of 2006. The guidelines as well as the forms were developed in 2007 and the launch was also done in 2007. One professional artist from the province of New Brunswick as well as two professional artists from the province of Québec were selected by a jury of peers organized in Montréal by the Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ). All applicants from New Brunswick were selected. The Conseil des arts et des lettres du Québec invested \$20,000 in this project whereas the New Brunswick Arts Board invested \$10,000 in FY 2007-2008. This pilot project will continue for one more fiscal year under the present agreement.

The New Brunswick Arts Board has signed a similar partnership with the Manitoba Arts Council and is in the process of negotiating a special agreement with the North Ireland Arts Council in fine craft to be implemented in FY 2010-2011.

REGIONAL PROJECT

In FY 2007-2008, the New Brunswick Arts Board implemented its pilot Regional Project in Edmundston as well as in Saint John. The total cost for this project in both regions comes to \$187,500. The partners, aside from the New Brunswick Arts Board, include The Arts Development branch of the Department of Wellness, Culture and Sport, Enterprise Saint John, Enterprise Madawaska, the City of Saint John, the City of Edmundston as well as the professional artists in each region who must contribute 25% of the total amount of the project. The reaction from the artists as well as the communities to this pilot project has been fantastic.

The projects were selected through a jury of peers organized by the New Brunswick Arts Board. The criteria used by the jurors included the artistic merit of the project, the place the project occupied in the artists' professional development as well as the ability the artist demonstrated in completing the proposed project. Once the specialized jury made their recommendations, the results were presented to a regional committee for their approval.

In its second year, the pilot project ran into certain difficulties. First of all, the deadline of December 1, 2008, seemed to be too close for comfort. Once the first group of artists were selected and started their projects in February 2008, they had one year to finish their project. December 1, 2008, turned out to be too soon and many artists could not reapply. Edmundston insisted on keeping the deadline but Saint John opted to defer the deadline to April 1, 2009. The jury for Edmundston granted 3 projects, one of which backed out. An amount of \$14,700 was awarded and a second deadline was established at October 1, 2009, to disburse the remaining funds. All the remaining funds have been deferred into the new FY. The Saint John jury met and allowed two grants to be disbursed. This jury recommended that some of the projects go through a workshop for elaboration. They felt the projects were interesting but not quite developed enough.

to deserve a grant. The Program and Juries Committee of the New Brunswick Arts Board will meet to study these recommendations in the summer of 2009. All the funds that were received in FY 2008-2009 for these projects have been deferred to FY 2009-2010.

The New Brunswick Arts Board wishes to thank all the partners who have demonstrated an exceptional degree of enthusiasm for this project and hope for their continued support.

The New Brunswick Arts Board is presently working at expanding this project to other communities such as Fredericton, Caraquet and Moncton. Each one of these communities has a cultural policy already in place, which is the criteria that justifies the involvement of both the Arts Council as well as the Arts Branch.

RESEARCH

The NBAB has also partnered with the Canada Council for the Arts, the Arts Branch and Heritage Canada, investing an amount of \$20,000 for a special research project on the public value of the arts in the province of New Brunswick. No such research had ever been done in this province before. The final results were released in November 2008. The Canada Council has invested \$160,000 in this project. The New Brunswick Arts Board invested in this project in the expectation that the results will affect our decision-making as to the type of programs we offer professional artists.

In FY 2008-2009, the Canada Council pursued other phases of this project, one in November 2008 and one in March 2009.

EXCELLENCE AWARDS

During 2008, the Excellence Awards Gala and Ceremonies were deferred to November 2009. The NBAB approved the recommendation of the Program and Juries Committee to revamp the Excellence Awards Program. They are now called the Lieutenant-Governor's Awards for High Achievement in the Arts. Each prize comes with a \$20,000 monetary award. These awards are to honour professional artists who have achieved a high level of excellence in their professional artistic discipline. The board has also decided not to pursue the School of Arts Awards deciding that these awards were not part of the mandate of the New Brunswick Arts Board which is essentially to promote the New Brunswick professional arts. Also, the Emerging Artist Award will be awarded in another context.

A press conference was held in early March 2009 to announce the changes.

COMMUNICATIONS

The NBAB strategic plan identifies communications as a key area for development. In addition to the regular issuance of press releases and website updates, the Board held public information sessions and two special press conferences, one to announce the different partnerships and one to introduce the new Lieutenant-Governor Awards. On the government front, individual members of the Legislative Assembly were advised by letter of grants awarded to artists and arts organizations in their ridings after each competition. The NBAB has set up a new board communications committee headed by board member and retired journalist, Benoît Duguay.

The NBAB also published its annual report which was distributed across Canada, to the members of the Legislative Assembly, as well as to individual clients.

OPERATIONS

The staff of the NBAB performed wonderfully in 2008-2009. With considerable effort they produced the annual report. They have been very active in their everyday activities and have provided constant support to the Executive Director as well as to the Board. Their efforts and devotion are truly appreciated.



STRATEGIC PLAN 2009-2012

VISION

The New Brunswick Arts Board (NBAB) envisions a culturally vibrant province whose respect for the arts and artists encourages a diversified arts culture for all. Through dynamic and responsible leadership, the NBAB strives to make artistic excellence, appreciation of the arts, and freedom of expression essential elements in the everyday lives of New Brunswickers.

VALUES

The NBAB is committed to the following values:

Equity

Treating applicants from the various artistic disciplines in a consistent manner and according to standard criteria.

Transparency

Providing stakeholders with accurate and thorough information regarding the Board's funding programs and its operations.

Diversity

Valuing and respecting cultural differences and treating all groups in a culturally-sensitive manner.

Leadership

Maintaining a visionary and action-oriented approach in partnership with various stakeholders, including the three levels of government and the arts community.

Efficiency

Providing programs and services of high quality and consistent standards.

Democracy

Ensuring that the decision-making processes of the Board are based on fair representation, consensus, and the principle of peer review.

Innovation

Embracing new, groundbreaking aesthetic approaches and stylistic, technical or conceptual advances within established artistic disciplines.

MISSION

The NBAB is an arm's-length provincial crown agency with a mandate to facilitate and promote the creation of arts; cultivate enjoyment and understanding of the arts; advise the government on arts policy; unify and speak for the arts community; and administer funding programs for professional artists.

STRATEGIC DIRECTIONS AND PRIORITIES	Through its policies and programs, the NBAB strives to foster artistic excellence in New Brunswick. To this end, the Board must balance an increasing demand for funding and services against measured increases in its own funding. Based on the SWOT analysis and vision statement, the board has established the following priorities:
GOAL A	The NBAB's effectiveness relies upon its ability to raise the profile of the arts and to communicate the value of the arts, both intrinsically and instrumentally, in order to develop a province whose citizens are creative, innovative, self-aware, accepting of diversity, and proud of their identity as New Brunswickers.
STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL	A-1 Devote more staff time to communications. A-2 Devote more energy and time to communications. A-3 Assess Excellence Awards programme as a profile opportunity. A-4 Encourage cross-cultural arts initiatives and activities. A-5 Encourage artists to take an active role in public life. A-6 Develop and publicize policy on Arts in Education. A-7 Encourage the adoption of cultural policies by municipalities. A-8 Encourage the development of an anglophone equivalent to the AAAPNB.
GOAL B	The NBAB's effectiveness relies upon its ability to deliver relevant, efficient, and strategic support programmes for its artist clientele.
STRATEGIES TO ACHIEVE THE GOAL	B-1 Recommend commissioning a study to help identify the most efficient, adaptable, sensitive public funding system for the arts in NB (studying current optimal functions and relationships between the NBAB, WCS, and NBFA). B-2 Meet with disciplinary sectors individually to follow up on roundtable discussions, focusing on needs for support. B-3 Maintain and enhance links and information-sharing with national and international arts funding organizations to keep current with larger programming trends. B-4 Study large (international) art markets to determine which are best suited for NB artists.

- B-5 Develop a directory of artists' residency opportunities in NB.
- B-6 Implement programmes to address access to professional artists in rural communities.
- B-7 Implement measures to foster improvement in the quality and competitiveness of grant applications.
- B-8 Develop performance indicators for assessing the quality of programmes.
- B-9 Ensure that needs of emerging artists are being addressed equitably.
- B-10 Ensure that financial and management procedures are designed to provide the best service possible.

GOAL C

The NBAB's effectiveness relies upon its capacity to advocate freely, and with the best of information, for the arts and artists in the province.

STRATEGIES TO ACHIEVE
THE GOAL

- C-1 Continue to profit from the best research available.
- C-2 Devote more time and energy to advocacy.

GOAL D

The NBAB's effectiveness relies upon its ability to secure more funding and greater financial security for the arts and artists in New Brunswick.

STRATEGIES TO ACHIEVE
THE GOAL

- D-1 Study and make recommendations on the Status of the Artist legislation.
- D-2 Work to increase provincially allocated public funding.
- D-3 Explore possibilities for funding partnerships (public and private).
- D-4 Study the feasibility of fundraising for specific projects and programmes.
- D-5 In collaboration with the artistic and business communities, develop standards for approaching businesses for funding.
- D-6 Explore possibilities for "in-kind" support of artists by municipalities [space, rent, taxes...].

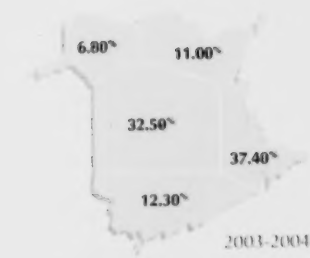
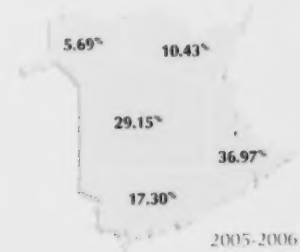
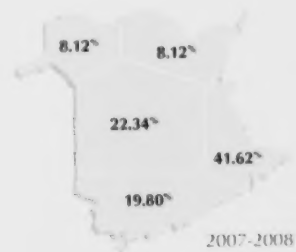
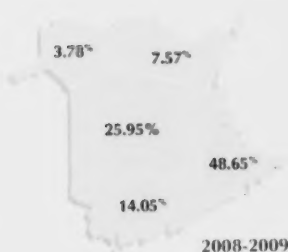


REPORT ON PERFORMANCE INDICATORS

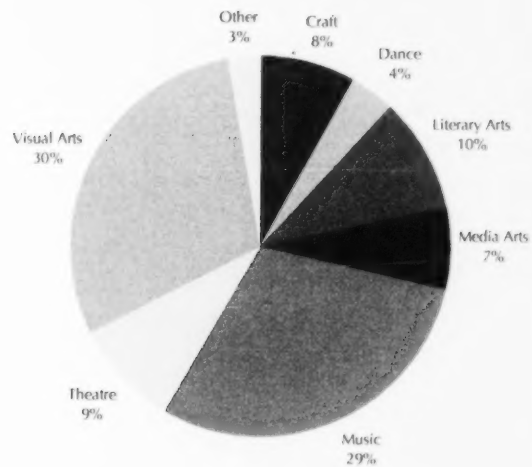
2008-2009 GRANTS BY REGION

GRANTS TO ARTISTS

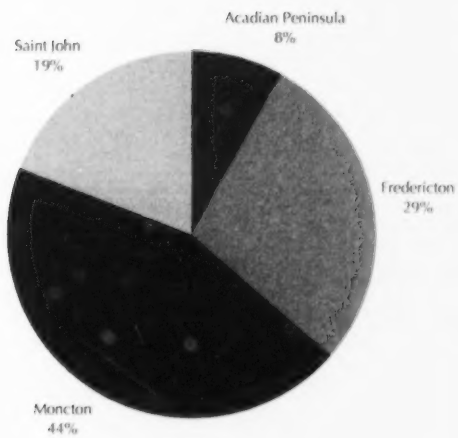
YEAR	APPLICATIONS RECEIVED	TOTAL GRANTS	TOTAL FUNDS
2008-2009	363	185	\$ 648,080
2007-2008	393	197	\$ 831,377
2006-2007	418	181	\$ 702,528
2005-2006	428	190	\$ 706,350
2004-2005	397	168	\$ 708,971
2003-2004	409	162	\$ 842,344
2002-2003	451	162	\$1,007,664
2001-2002	398	146	\$ 912,757



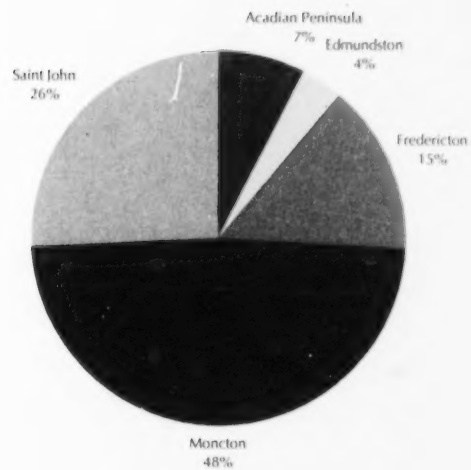
GRANTS BY DISCIPLINE
2008-2009



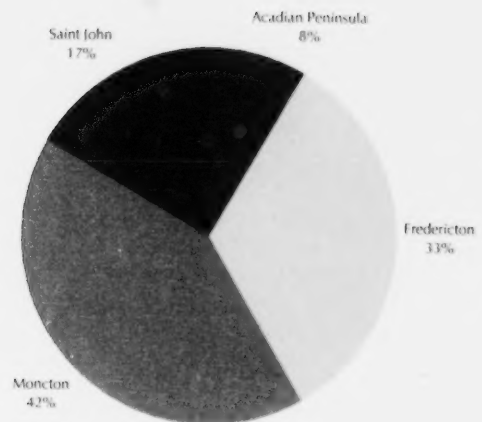
CREATION AND
DOCUMENTATION
GRANTS BY REGION
2008-2009



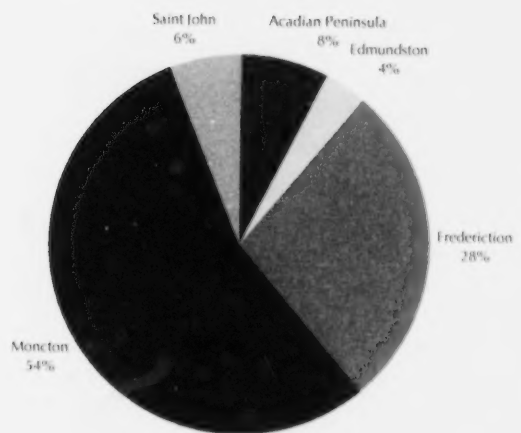
ARTS SCHOLARSHIPS
BY REGION
2008-2009



ARTIST-IN-RESIDENCE
GRANTS BY REGION
2008-2009



CAREER DEVELOPMENT
GRANTS BY REGION
2008-2009





GRANT RESULTS 2008-2009

New Brunswick Arts Board programs are funded in part through lottery revenues in the Arts Development Trust Fund. A jury of artists approved by the New Brunswick Arts Board evaluates the applications. Listed below are grants and award winners for 2008-2009 as well as jury members.

APRIL 1, 2008 COMPETITIONS

Creation and Documentation Jury Members: A, B & C Categories	
Martine Thériault, Caraquet (Classical and Non-Classical Music)	Édith Bourget, Saint-Jacques (French-Language Literary Arts, Theatre)
Donald Bell, Bedford, NS (Craft and out-of-province juror)	Amanda Dawn Christie, Sackville (Media Arts, Multidisciplinary Arts, Dance)
Joan Hall Hovey, Quispamsis (English-Language Literary Arts, Theatre)	Jacques Arseneault, Moncton (Visual Arts)
	Patrick Polchies, Kingsclear First Nation (Aboriginal Arts)

Creation Grants – A Category

<i>Craft</i>	
Karen Burk, Fredericton	\$15,000
<i>Literary Arts</i>	
Gracia Couturier, Moncton	\$15,000
<i>Visual Arts</i>	
Janice Wright Cheney, Fredericton	\$15,000

TOTAL: \$45,000

Creation Grants – B Category

<i>Classical Music</i>	
Andrew Miller, Fredericton	\$7,000
<i>Craft</i>	
Judy Blake, Lincoln	\$7,000
Linda Brine, Fredericton	\$7,000
Karen LeBlanc, Fredericton	\$7,000

TOTAL: \$91,000

<i>Dance</i>	
Natalie Morin, Moncton	\$7,000
<i>Literary Arts</i>	
Allan Cooper, Alma	\$7,000
<i>Media Arts</i>	
Chris Giles, Fredericton	\$7,000
<i>Non-Classical Music</i>	
Debbie Adshade, Kingston	\$2,000
Ginette Ahier, Cocagne	\$7,000
Joel LeBlanc, Fredericton	\$7,000
Conrad Joseph Simon, Moncton	\$7,000

<i>Theatre</i>	
Mélanie F. Léger, Shediac	\$7,000
Lynne Surette, Moncton	\$7,000

<i>Visual Arts</i>	
Jennifer Bélanger, Moncton	\$5,000

Creation Grants – C Category

<i>Craft</i>	
Alison Murphy, Upham	\$3,500
Sarah Williamson, Fredericton	\$3,500

<i>Literary Arts</i>	
Riel Nason, Quispamsis	\$3,500

<i>Media Arts</i>	
Michelle Lovegrove Thomson, Fredericton	\$3,500

<i>Non-Classical Music</i>	
Jeffrey Richard, Saint-Philippe	\$3,500
René Rossignol, Moncton	\$3,400
Eldon Thiele, Moncton	\$3,500

<i>Theatre</i>	
Robin Joel Cool, Moncton	\$3,500
Anika Lirette, Moncton	\$3,500

<i>Visual Arts</i>	
Jack Bishop, Nauwigewauk	\$3,500
Shelley Dougherty, Bonny River	\$3,400
Raymonde Fortin, Moncton	\$3,500
Adam MacDonald, Fredericton	\$3,500

TOTAL: \$45,300

Documentation Grants

<i>Multidisciplinary Arts</i>	
George F. Fry, Bloomfield, Kings County	\$7,000

<i>Visual Arts</i>	
Owens Art Gallery, Sackville	\$7,000
Stephen Scott, Nashwaak Village	\$6,885

TOTAL: \$20,885

MAY 1, 2008 COMPETITION

NB/Quebec Creative Residency

Literary Arts

Édith Bourget, Saint-Jacques \$10,000

TOTAL: \$10,000

OCTOBER 1, 2008 COMPETITIONS

Creation and Documentation Jury Members: A, B & C Categories	Laurel Smyth, Charlottetown, PE
<i>Aboriginal Arts:</i> John Garfield Barlow, Indian Island George Paul, Red Bank	<i>French-Language Literary Arts, Theatre:</i> Maurice, Arsenault, Caraquet Germaine Comeau, La Butte, NS Marielle Gervais, Moncton
<i>Classical Music:</i> Brigitte Lavoie, Moncton Steven Peacock, Fredericton	<i>Media Arts:</i> Janet Clarke, Fredericton Nisk Imbeault, Moncton Tony Merzetti, Fredericton
<i>Craft:</i> Karen Burk, Fredericton Vigil Hammock, Sackville Danielle Ouellet, Grand-Digue	<i>Multidisciplinary Arts:</i> Luc A. Charette, Moncton Daniel Dugas, Moncton
<i>Dance:</i> Diane Garrett, Fredericton Veronique Mackenzie, Halifax, NS Renée Rioux, Moncton	<i>Non-Classical Music:</i> Debbie Adshade, Kingston Brian Bourne, Halifax, NS Brigitte Lavoie, Moncton
<i>English-Language Literary Arts, Theatre:</i> Allan Cooper, Alma Laurence Hutchman, Edmundston	<i>Visual Arts:</i> Paul E. Bourque, Moncton Julie Collins, Fredericton Vicky Lentz, Saint-Jacques

Creation Grants – A Category

Literary Arts

Serge Patrice Thibodeau,
Moncton \$10,000

Multidisciplinary Arts

Linda Rae Dornan, Sackville \$15,000

Visual Arts

Joël Boudreau, Saint-Simon \$15,000
David Umholtz, Fairhaven \$15,000

TOTAL: \$55,000

Creation Grants – B Category

Classical Music

Michel Deschênes, Moncton \$7,000

Craft

Darren Emenau,
Central Greenwich \$7,000
Jake Powning, Markhamville \$7,000

Dance

Georgia Rondos, Clifton Royal \$7,000

Literary Arts

Lynn Davies, Fredericton \$7,000
Krista V. Johansen, Sackville \$7,000

Media Arts

Tara Wells, Sackville \$7,000

Non-Classical Music

Pascal Lejeune, Pointe-Verte \$7,000

Theatre

Gerald Arthur Moore, Moncton \$6,860

Visual Arts

Jean-Denis Boudreau, Moncton \$7,000
Mathieu Léger, Moncton \$7,000
Stephen May, Fredericton \$7,000

TOTAL: \$83,860

DECEMBER 1, 2008 COMPETITION

Creation Grants – C Category

<i>Literary Arts</i>	
Deborah Carr, Hillsborough	\$3,500
Gail Francis, Miramichi	\$3,500
Bagahson Sappier, Première nation de Tobique	\$3,500
<i>Media Arts</i>	
Didier Maigret, Caraquet	\$3,500
<i>Multidisciplinary Arts</i>	
Alma Brooks, Fredericton	\$3,500
<i>Non-Classical Music</i>	
Kelly Brown, Fredericton	\$3,500
Ryan Leblanc, St. Andrews	\$3,500
<i>Theatre</i>	
Sandra Bell, Saint John	\$1,787
<i>Visual Arts</i>	
Tara Audibert, Miramichi	\$3,500
Joanna Close, Ammon	\$3,500
Tamara Henderson, Sackville	\$3,500
Robert MacInnis, Riverview	\$3,500
Natalie Sappier, Tobique	\$3,500

TOTAL: \$43,787

Documentation Grants

<i>Visual Arts</i>	
Anne-Marie Sirois, Moncton	\$7,000

TOTAL: \$7,000

Greater Edmundston Regional Project Jury Members:

Luc A. Charette, Moncton (Media Arts)
André LaPointe, Moncton
Anne-Marie Sirois, Moncton (Visual Arts)

Regional Project: Greater Edmundston

<i>Visual Arts</i>	
Éveline Gallant Fournier, Edmundston	\$7,500
Christian Michaud, Saint-Jacques	\$7,200

TOTAL: \$14,700

FEBRUARY 1, 2009 COMPETITIONS

Arts Scholarships, Artist in Residence Jury Members:

Peter Higham, Sackville (Classical Music)
Colleen Lynch, Chamcook (Craft)
Lesandra Dodson, Fredericton (Dance)
Stephen Tobias, Saint John (English-Language Literary Arts, Theatre)
Diane Losier (French-Language Theatre, Non-Classical Music)
Mathieu Léger, Moncton (Visual Arts, Media Arts, Multidisciplinary Arts)

Arts Scholarships

<i>Classical Music</i>	
Sarah Barrett-Ives, Hampton	\$2,500
Jillian Bonner, Saint John	\$2,500
Simon Bourget, Dieppe	\$2,500
Mathieu Deveau, Fredericton	\$2,500
Pierre-André Doucet, Moncton	\$2,500
James Forgarty, Moncton	\$1,000
Alain Gaudet, Campbellton	\$2,500
Anthony Savidge, Fredericton	\$2,500
Terri Surette, Riverview	\$2,500
Kristan S. Toczko, Moncton	\$2,500
Jeremy Van Slyke, Fredericton	\$1,000

FEBRUARY 1, 2009 COMPETITIONS (continued)

<i>Dance</i>		Artist-in-Residence	Career Development
Isabo Leblanc, Moncton	\$1,000		
Jane Alison McKinney, Rothesay	\$2,500	<i>Classical Music</i>	<i>Classical Music</i>
		University of New Brunswick, Fredericton \$9,000	William Altman, Sackville \$926
<i>Media Arts</i>		Université de Moncton, Moncton \$9,300	Maureen Batt, Nasonworth \$1,000
Andrew Hicks, Fairfield	\$2,500	University of New Brunswick, Saint John \$10,000	Christiane Bélanger, Grand-Falls \$1,000
<i>Non-Classical Music</i>			Christian Boulay, Dieppe \$950
Alain Bourgeois, Dieppe	\$2,500		Michel Cardin, Riverview \$2,000
Lisa LeBlanc, Rosaireville	\$2,500	<i>Craft</i>	François Emond, Grand-Barachois \$1,935.88
Rachel Léger, Dieppe	\$2,500	NB College of Craft and Design, Fredericton \$2,150	Hubert Francis, Elsiepogtog \$901.98
Philippe Melanson, Dieppe	\$2,500		Carl Philippe Gionet, Caraquet \$1,000
<i>Theatre</i>		<i>Dance</i>	Étienne Levesque, Charlo \$525
John Dunnett, Moncton	\$2,500	Les Productions DansEncorps Inc, Moncton \$4,300	Roger Lord, Moncton \$2,000
Louise Poirier, Moncton	\$2,500		George Melendez, Fredericton \$1,000
<i>Visual Arts</i>		<i>Literary Arts</i>	Andrew Miller, Fredericton \$1,000
Rémi Belliveau, Memramcook	\$2,500	University of New Brunswick, Faculty of Arts, Fredericton \$10,000	Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska \$1,000
Noémie DesRoches, Tracadie-Sheila	\$2,500		Monique Poirier, Notre-Dame \$800
Claire Gallant, Fredericton	\$2,500	<i>Media Arts</i>	Kathrin Welte, Durham Bridge \$1,000
Kathleen Gibbons, Moncton	\$2,500	Faucet Media Arts Centre, Sackville \$5,000	<i>Craft</i>
Ashley Hicks, Damascus	\$2,500		Beth Biggs, Fredericton \$1,000
Julia McRae, Quispamsis	\$2,500	<i>Non-Classical Music</i>	Brigitte Clavette, Fredericton \$2,500
Erika Sullivan, St. Andrews	\$2,500	Galerie Sans Nom Coopérative Ltée, Moncton \$2,500	Trudy Gallagher, Fredericton \$1,500
TOTAL: \$63,000			Kim Vose Jones, Fredericton \$1,000
			Isaac and Blewett, New Horton \$1,943.28
		<i>Theatre</i>	
		Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet \$5,000	<i>Dance</i>
			Zita Nyarady, Fredericton \$1,815
			Renée Rioux, Moncton \$1,000
		<i>Visual Arts</i>	
		Gallery Connexion, Fredericton \$5,000	<i>Literary Arts</i>
		Struts Gallery Inc, Sackville \$5,000	Joe Blades, Fredericton \$1,000
		New Brunswick Museum, Saint John \$3,675	M.T. (Jean) Dohancy, Fredericton \$1,000
			Melynda Jarratt, Fredericton \$1,000

TOTAL: \$70,925

Sandra LeCouteur, Pointe-Alexandre	\$1,000	Gabriel Malenfant, Moncton	\$955	Angèle Cormier, Moncton	\$910
Nela Rio, Fredericton	\$2,000	Christopher Mersereau, Elgin	\$1,027.02	Francis Coutellier, Shediac Bridge	\$690
Christiane St-Pierre, Caraquet	\$2,000	Thimothée Richard, Shediac Cape	\$955	Michel Duguay, Caraquet	\$500
<i>Media Arts</i>		Stephen Whalen, Fredericton	\$1,000	Alexandra Flood, Central Greenwich	\$2,000
Eric Butler, Saint-Antoine	\$595	<i>Other</i>		Nicole Haché, Caraquet	\$3,000
Samuel Alexandre Caron, Moncton	\$973	Louise Vautour, Moncton	\$800	Patrick Howlett, Fredericton	\$1,000
Mélanie Chiasson, Moncton	\$1,658.67	<i>Theatre</i>		Whitefeather Hunter, Fredericton	\$2,500
Milan Chotai, Oromocto	\$1,000	Eric Butler, Saint-Antoine	\$1,000	Marc Xavier LeBlanc, Moncton	\$915
Amanda Dawn Christie, Sackville	\$2,000	Karène Chiasson, Moncton	\$1,000	Mathieu Léger, Moncton	\$5,000
Chris Giles, Fredericton	\$1,000	Robert Gauvin, Moncton	\$1,000	Catherine Lindfield, Berry Mills	\$2,000
Dan O. LeBlanc, Memramcook	\$915	Luc LeBlanc, Dieppe	\$1,000	Peter Manchester, Sackville	\$1,000
<i>Multidisciplinary Arts</i>		Diane Losier, Moncton	\$1,000	Eric Miklos, Moncton	\$900
Linda Rae Dornan, Sackville	\$1,000	Gerald Arthur Moore, Moncton	\$1,000	Natalie Morin, Moncton	\$900
<i>Non-Classical Music</i>		André Roy, Dieppe	\$1,000	Peter Powning, Markhamville	\$1,000
Khalid El Idrissi, Shediac	\$831	Colleen Wagner, Gagetown	\$2,000	Glenn Priestley, Fredericton	\$1,000
Christian Goguen, Moncton	\$800	<i>Visual Arts</i>		Roméo Savoie, Grand-Barachois	\$1,000
Hervé LeBlanc, Bouctouche	\$2,000	Jennifer Bélanger, Moncton	\$3,430	Anne-Marie Sirois, Moncton	\$900
Ryan Leblanc, St. Andrews	\$2,000	George Blanchette, Moncton	\$900	Dan Steeves, Sackville	\$271
		Joël Boudreau, Saint Simon	\$1,000	Karen Stentafor, Sackville	\$2,500

TOTAL : \$97,622.83



FINANCIAL REPORT 2008-2009

To the New Brunswick Arts Board:

I have audited the Statement of Financial Position of the New Brunswick Arts Board as at March 31, 2009 and the statements of operations, net assets and cash flows for the year then ended. These financial statements are the responsibility of the Board's management. My responsibility is to express an opinion on these financial statements based on my audit.

I conducted my audit in accordance with Canadian generally accepted auditing standards. Those standards require that I plan and perform an audit to obtain reasonable assurance whether the financial statements are free of material misstatement. An audit includes examining, on a test basis, evidence supporting the amounts and disclosures in the financial statements. An audit also includes assessing the accounting principles used and significant estimates made by management, as well as evaluating the overall financial statement presentation.

In my opinion, these financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of the Board at March 31, 2009 and the result of its operations and cash flows for the year then ended in accordance with Canadian generally accepted accounting principles.

Fredericton, New Brunswick
July 7, 2009

W. JEFF STANDRING
Chartered Accountant

STATEMENT OF FINANCIAL POSITION

March 31, 2009	2009	2008
Current Assets		
Cash and temporary investments	\$ 496,637	434,045
Receivables		
Trade	0	12,500
HST	21,946	23,466
Prepaid expenses	<u>8,340</u>	<u>10,647</u>
	526,923	480,658
Investments - Restricted	32,285	31,064
Capital assets (Note 3)	<u>8,006</u>	<u>16,506</u>
	<u>\$ 567,214</u>	<u>528,228</u>
Current Liabilities		
Trade payables and accruals	\$ 25,873	\$ 26,602
Employee deductions payable	820	6,710
Deferred revenue	<u>118,300</u>	<u>0</u>
	144,993	33,312
Funds held in trust (Note 6)	32,285	31,064
Grants and scholarships payable	<u>288,231</u>	<u>382,064</u>
	465,509	446,440
Net assets	<u>101,705</u>	<u>81,788</u>
	<u>\$ 567,214</u>	<u>528,228</u>
Commitments (Note 4)		

STATEMENT OF OPERATIONS

Year Ended March 31, 2009	2009	2008
Revenue		
Annual allocation	\$ 700,000	700,000
Special initiatives	14,700	125,000
Wellness, Culture and Sport Secretariat	467,325	482,325
Other grants and contributions	3,500	0
Grants recovered	24,300	14,338
Interest earned	<u>13,090</u>	<u>31,089</u>
	<u>1,222,915</u>	<u>1,352,752</u>
Expenditures		
Administration (Note 7)	177,969	130,469
Chairperson (Note 8)	5,751	3,653
Board and committee (Note 9)	24,950	28,188
Excellence awards gala	22,340	19,964
Grants and scholarships	641,115	843,021
Jury (Note 10)	32,558	41,896
Other	5,487	3,432
Salaries and benefits	278,570	249,661
Special initiatives	<u>14,258</u>	<u>42,893</u>
	<u>1,202,998</u>	<u>1,363,177</u>
Excess of Revenue (Expenditures)	\$ <u>19,917</u>	<u>(10,425)</u>

See accompanying notes to the financial statements.

STATEMENT OF CHANGES IN NET ASSETS

March 31, 2009

	<u>Capital</u>	<u>Restricted</u>	<u>Unrestricted</u>	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Balance, of year	\$ 16,506	31,064	34,218	81,788	92,213
Excess of revenue (expenditures)	0	0	19,917	19,917	(10,425)
Allocation of funds (Note 6)	0	1,221	(1,221)	0	0
Investment in capital assets	<u>(8,500)</u>	<u>0</u>	<u>8,500</u>	<u>0</u>	<u>0</u>
Balance, end of year	<u>\$ 8,006</u>	<u>32,285</u>	<u>61,414</u>	<u>101,705</u>	<u>81,788</u>

See accompanying notes to the financial statements.

STATEMENT OF CASH FLOWS

March 31, 2009	2009	2008
Operations		
Excess of revenue (expenditures)	\$ 19,917	(10,425)
Depreciation	<u>8,500</u>	<u>6,859</u>
	28,417	(3,566)
Decrease (increase) in receivables	14,020	(6,727)
Decrease in prepaid expenses	2,307	17,278
Decrease in payables	(6,619)	(29,562)
Increase in amounts held in trust	1,221	801
Increase (decrease) in deferred revenue	<u>118,300</u>	<u>(2,000)</u>
	157,646	(23,776)
Decrease in grants and scholarships payable	<u>(93,833)</u>	<u>(88,096)</u>
	<u>63,813</u>	<u>(111,872)</u>
Investing		
Increase in investments	(1,221)	(801)
Investment in capital assets	<u>0</u>	<u>6,497</u>
	<u>(1,221)</u>	<u>(7,298)</u>
Increase (decrease) in cash and cash equivalents	62,592	(119,170)
Cash and cash equivalents beginning of year	<u>434,045</u>	<u>553,215</u>
Cash and cash equivalents end of year	\$ <u>496,637</u>	<u>434,045</u>

See accompanying notes to the financial statements.

NOTES TO THE FINANCIAL STATEMENTS

March 31, 2009

1. Nature of Operations

The New Brunswick Arts Board was a branch of the New Brunswick government until January 2000. At this time, the Board became an arm's length agency. The purpose of the Board is to provide grants and scholarships to qualifying individuals and organizations to enable them to perform various art functions. It is exempt from corporate taxes under paragraph 149(1)(1) of the Income Tax Act.

2. Summary of Significant Accounting Policies

Investments

All investments holdings were designated by the Board as held-for-trading on April 1, 2007 in accordance with new Canadian Institute of Chartered Accountants (CICA) handbook section 3855, and are recorded at fair value. Interest income is included in interest earned and is recognized in the period earned.

Capital assets

Capital assets are recorded at cost less accumulated depreciation.

Revenue and expenditures

Revenue and expenditures are recorded using the accrual basis of accounting.

Depreciation

Depreciation is provided as follows:

Computer equipment	33% straight line per year
Computer software	33% straight line per year
Office equipment	20% straight line per year

Use of estimates

Under Canadian Generally Accepted Accounting Principles management is required to make estimates and assumptions to prepare financial statements. These estimates are based on management's best knowledge of current events and actions that the Board may undertake in the future. These estimates and assumptions may affect the amount of assets and liabilities presented as at the reporting date and the reported amount of revenue and expenses during the fiscal period. Actual results may be different from the estimates and assumptions used.

Cash and cash equivalents

Included in cash and cash equivalents is cash on hand, balances with banks and short-term investments with maturities of less than 90 days.

3. Capital assets

	<u>Cost</u>	<u>Accumulated Depreciation</u>	<u>2009 Net</u>	<u>2008 Net</u>
Office equipment	\$ 13,735	9,996	3,739	5,239
Computer equipment	<u>26,748</u>	<u>22,481</u>	<u>4,267</u>	<u>11,267</u>
	<u>\$ 40,483</u>	<u>32,477</u>	<u>8,006</u>	<u>16,506</u>

4. Commitments

- a) The Arts Board has leased office facilities with a minimum annual rent of \$32,136 excluding HST.
- b) The Arts Board has a rented photocopier with a minimum annual rental of \$2,899 excluding HST.

5. Financial instruments

The Board's financial instruments consist of cash and cash equivalents, investments and receivables or payables. Unless otherwise noted, it is management's opinion that the Board is not exposed to significant interest, currency or credit risk arising from these financial instruments. The fair value of these financial instruments approximates their carrying values, unless otherwise noted.

6. Funds held in trust

Amounts held in trust for the New Brunswick Foundation for the Arts. The amount has been invested in a three year GIC maturing July 20, 2009. The amount will be forwarded to the Foundation on maturity subject to terms of the agreement between the two entities. If the terms are not met, the amount will revert to the Arts Board. This amount has been provided for by the Restricted Investments in the long term asset section of the balance sheet.

7. Administrative expenses	2009	2008
Communications	\$ 15,858	19,405
Depreciation	8,500	6,859
General expenses	80,367	61,805
Interest and bank charges	1,285	754
Professional fees	37,130	15,675
Translation and interpretation	1,314	3,632
Travel	<u>33,515</u>	<u>22,339</u>
	<u>\$ 177,969</u>	<u>130,469</u>

8. Chairperson expenses	2009	2008
Honorarium	\$ 2,040	813
Other	84	1,292
Travel	<u>3,627</u>	<u>1,548</u>
	<u>\$ 5,751</u>	<u>3,653</u>

9. Board and committee expenses	2009	2008
Honorarium	\$ 2,650	4,889
Other	1,408	3,067
Translation and interpretation	8,443	11,000
Travel	<u>12,449</u>	<u>9,232</u>
	<u>\$ 24,950</u>	<u>28,188</u>

10. Jury expenses	2009	2008
Honorarium	\$ 13,110	14,475
Other	677	3,283
Translation and interpretation	10,683	11,716
Travel	<u>8,088</u>	<u>12,422</u>
	<u>\$ 32,558</u>	<u>41,896</u>

11. Economic dependence

The Board derives a significant portion of its revenue under funding arrangements with the Province of New Brunswick.

NEW BRUNSWICK ARTS BOARD MEMBERS 2008-2009

BENOÎT DUGUAY

Chair

Born on the island of Lamèque, Benoît Duguay worked as a journalist for Radio-Canada for nearly 30 years. He is now a consultant in communication and media crisis management, affiliated with Bissett Matheson Com. and FOREAU Inc. Before joining the Radio-Canada team, he was a professor and choral director at Université Saint-Anne, in Church Point, N.S., professor for music in Hull, QC and did community development work with the Conseil Régional d'Aménagement du Nord-Est du N.-B. He has been a guest professor in broadcast journalism at the Université de Moncton and, from 2002 to 2006, the development officer for the Jeunesse Musicales du Canada in New Brunswick. He has served on the board of directors of many professional associations including from 1978-1998, the Union internationale de la presse francophone. He is currently President of the Salon du livre de Dieppe and the Association des boursières et boursiers France-Acadie, and Vice President of the Association France-Canada-Moncton. He was awarded the prestigious title of Chevalier of the Légion d'honneur by the government of France in June 2004. He is also the author of the book *Vers le pôle nord magnétique — d'après le récit de Marc Farfard*, published by Éditions Carte Blanche in February 2002. He lives in Moncton.

BRIGITTE CLAVETTE

First Vice Chairperson

Silversmith Brigitte Clavette has been head of the Jewellery/Metal Arts Studio and taught at the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton since 1985. She has also taught at the Nova Scotia College of Art and Design, the Nunavut Arctic College, Haliburton School of Arts and the Community College of New Brunswick in Dieppe. Her hollowware and silver works have been shown internationally, and are held in private and public collections across the country and internationally, the most recent being at the Victoria and Albert Museum in London, England. Clavette became a member of the Royal Canadian Academy of Arts in 2000, won the Excellence Award for Craft from the Province of NB in 2002, and the Strathbutler Award in 2006.

DAVID UMHOLTZ

Second Vice Chairperson

David Umholtz lives in Deer Island, NB, and is a graduate of University of Pennsylvania School of Fine Arts with a major in printmaking and painting. He has worked as a silkscreen and etching printer, photographer and journalist, and he has taught at the Emily Carr School of Art and the Nova Scotia College of Art and Design. He has given workshops at numerous universities across Canada. Since 1969, he has prepared 26 solo exhibitions and participated in over 40 group exhibitions presenting in Canada, the United States and the United Kingdom. His work is part of many private and public collections, notably: Alcan Aluminium, Banff Centre, Air Canada, Canada Council, Beaverbrook Art Gallery and Portland Museum of Art.

ODETTE SNOW

Secretary Treasurer,
until 8 Sept. 2009

Secretary Treasurer of the Arts Board, Odette Snow lives in Moncton, NB. She is Vice President and General Counsel of Assumption Mutual Life Insurance Company, where she is in charge of legal services, human resources and strategic planning, and manages the Assumption Foundation. She formerly taught law at l'Université de Moncton, specializing in commercial, corporate, and tax law. A graduate of l'Université de Moncton and York University, she is a member of the New Brunswick Law Society and a certified member of the Corporation of Translators and Interpreters of NB.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

Secretary Treasurer,
from 8 Sept. 2009

Pauline Banville-Pérusse lives in Saint-Basile, near Edmundston. Since 2003, she has held the position of Executive Director of the Hôtel-Dieu Saint-Joseph de Saint-Basile Inc. She is responsible for the general management of the facility as well as the strategic planning for the organization. Previously, she was the Executive Director of the charity foundation of the same facility, La Fondation Œuvres de L'Hôtel-Dieu Inc. Mrs. Banville-Pérusse is very involved in the community, and sits on several boards of directors; she is the Vice President of the Board of Governors at the Université de Moncton, President of the Société culturelle de Saint-Basile, member of the board of Théâtre populaire d'Acadie and volunteers with other organizations, as well. A native of Grand Falls, Mrs. Banville-Pérusse has a Bachelor's degree from the Collège Saint-Louis Maillet with majors in French and Human Resources Management.

MARK BLAGRAVE

Former Chair of the Arts Board, Dr. Mark Blagrove teaches English, Drama, and Film Studies at Mount Allison University. His short fiction has appeared in journals across the country, and his plays have been produced professionally and in university theatres. He is a member of the Playwrights Guild of Canada. As a theatre director, his range includes original work, renaissance revenge tragedy, contemporary repertoire, and opera. In 2005, he co-chaired the steering committee for the *Atlantic Cultural Spaces—Espace culturel Atlantique* Conference in Saint John.

LOUISE BLANCHARD

Louise Blanchard lives in Caraquet, New Brunswick. She has been the marketing and promotions officer as well as the official photographer for the Festival des arts visuels en Atlantique in Caraquet since 1996. A person who is deeply involved in her own community, Mrs. Blanchard organizes many art exhibitions and sits on several boards of directors, including the Société culturelle Centr'Art. She is the president of the board of Ciné-lumière, a member of the Festi-vin committee, a member of the Place du Couvent committee and a founding member of the group "Existe". Previously, Mrs. Blanchard was very active in provincial and later municipal politics, first as the president of the Parti acadien in 1981, and then as the first woman elected to the town council of Caraquet, on which she served for two consecutive terms. She has also taken part in the production of a number of films shot in New Brunswick. Mrs. Blanchard holds a Bachelors degree in visual arts and in education from the Université de Moncton, and a graduate degree in arts and film education from the Université de Paris VIII.

GREG HEMMINGS

Greg Hemmings is a television producer based out of Saint John New Brunswick, and Halifax Nova Scotia. His award winning company Hemmings House Pictures Ltd. has produced hundreds of hours of content ranging from documentaries, docu-soaps, live concert films, television commercials and music videos. Greg has been recognized internationally with awards including the Royal Commonwealth Vision Award and the Extremey Award for best extreme video in it's class. Greg is a team builder, and a creative motivator.

RICHARD KIDD

Richard Kidd was born in 1954, in Stockport, England. He emigrated to Canada as a child in 1967, grew up in Montreal, and graduated from McGill University, where he studied composition with Alcides Lanza and Brian Cherney, and trombone with Richard Lawton. He also studied organ with Gerald Bales in Ottawa and Frederick Carter in Vancouver, and pursued further composition studies with Alan Ridout. He has composed extensively for choir, voice, chamber groups and orchestra. His choral piece, "Windsong," published by Boosey & Hawkes, has received international recognition. Richard Kidd has been Organist and Director of Music at the Cathedral of the Immaculate Conception in Saint John since 1986. He also teaches music at Rothesay Netherwood School, plays trombone with Symphony New Brunswick, harpsichord the Saint John Early Music Studio, and has served as Musical Director for various Saint John Theatre Company Productions. Richard leads his own jazz ensemble, and also works as an arranger, chorus master, musical director and guest conductor. He is married to singer and composer, Janet Kidd. They have 4 children, and live near Saint John, NB on Darlings Island.

CHRISTIANE ST-PIERRE

Christiane St-Pierre has lived in Caraquet, on the Acadian Peninsula, for several years. She is a professor of languages and literature at the Université de Moncton's Shippigan campus. A novelist, playwright and poet, she received the France-Acadie prize for her collection *Sur les pas de la mer*. Her writing has been published in magazines in Acadie, Québec and Ontario. An active member of the arts community, she has served as President of the Festival acadien de poésie and on many literary and arts juries. She is a member of the Regroupement littéraire des écrivains acadiens as well as the Union des écrivains du Québec, and also sits on a number of boards of directors.

ANDREA WEBSTER SCOTT

Andrea Webster Scott is a graduate of The National Ballet School's Teacher Training Program and also holds an Honours B.A. from the University of Waterloo with a major in Dance and a minor in Philosophy. Mrs. Scott is an Associate of the Imperial Society of Teachers of Dancing, and she has been teaching since 1990. Mrs. Scott presently lives in Saint John, NB where she is the founder and director of Port City Dance Academy and Felicità, its student performing ensemble. Under her artistic direction, both are extremely vibrant organizations which have earned a reputation for excellence with students going to study professionally at The National Ballet School, The Royal Winnipeg Ballet School, Ecole Supérieure de Danse du Québec, the schools of Alberta Ballet and Ballet Jörgen, and Quinte, as well as going on to pursue studies in dance at York University, Ryerson University, and the University of Calgary. Voted as one of Here Magazine's top ten most interesting people, Mrs. Scott is honoured to be a member of the Saint John Community Arts Board and the New Brunswick Arts Board. In 2005, Mrs. Scott received The New Brunswick Day Merit Award for Arts and Culture, and has been nominated for the NBAB's Award for Excellence in Dance.

ANNE SIMON-CROSSMAN

Anne Simon-Crossman is of the First Nations Mi'gmaq community of Eel Ground, Natoganeg First Nations where she learned arts and crafts such as basket weaving, quilting and beading from her grandmother and mother. Mrs. Simon-Crossman did some professional arts training through Thompson College in Montreal and the foundation visual arts program at the New Brunswick College of Craft and Design in Fredericton. An active participant in First Nations activities, Mrs. Simon-Crossman has participated in the APTN/Eastern Tides TV program, the Aboriginal Day Festival fashion show and craft display in Fredericton, the Eel Ground Pow Wow as well as the Red Bank Pow Wow whose focus was on First Nation apparel or regalia. She has also taken community based training on bead work and leather crafts, has organized and participated in quilting classes as well as being a teacher. She is presently teaching Native arts and crafts in her own community with children from ages 5 to 14.

Commissariat des arts du Nouveau-Brunswick
RAPPORT ANNUEL 2008-2009

artsnb



RAPPORT ANNUEL | 2008-2009

CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK
SEPTEMBRE 2009

artsnb.ca

MEMBRES DU
CONSEIL DES ARTS

Président, Benoît Duguay, Moncton
1^{er} vice-présidente, Brigitte Clavette, Fredericton
2^e vice-présidente, David Umholtz, Deer Island
Secrétaire trésorière, Odette Snow, Moncton et Pauline Banville-Pérusse,
Edmundston

MEMBRES

Richard Kidd, Saint John
Greg Hemmings, Saint John
Anne Simon-Crossman, Eel Ground
Christiane St-Pierre, Caraquet
Andrea Scott, Saint John
Louise Blanchard, Caraquet
Mark Blagrove, Sackville

DIRECTRICE GÉNÉRALE

Pauline Bourque, Bsc., LL.B., (ex officio)

MIEUX-ÊTRE, CULTURE ET SPORT

Ellen Barry, Sous-ministre, (ex officio)

COMITÉS

Bureau de direction

Benoît Duguay, Brigitte Clavette, David Umholtz, Pauline Banville Pérusse

Comité des programmes et jurys

Mark Blagrove, David Umholtz, Christiane St-Pierre, Benoît Duguay

Comité des candidatures

Mark Blagrove, David Umholtz, Andrea Scott

Prix d'excellence

Mark Blagrove, Benoît Duguay, Pauline-Banville-Pérusse, Odette Snow

GÉNÉRIQUE

Tous droits des œuvres d'art réservés © Kathy Hooper, 2009

Couverture: Kathy Hooper, **Forest Shapes**

Conception graphique: Goose Lane

TABLE DES MATIÈRES

MANDAT	4
MESSAGE DU PRÉSIDENT	5
MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE	7
ACTIVITÉS 2008-2009	9
PLAN STRATÉGIQUE 2009-2012	15
RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT	19
RÉSULTATS DES SUBVENTIONS	23
ÉTATS FINANCIERS 2008-2009	29
MEMBRES DU CONSEIL	37

MANDAT

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick ci-après (CANB) est une agence autonome de financement des arts qui a pour mandat :

- de favoriser et promouvoir la création artistique;
- d'encourager l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts;
- de conseiller le gouvernement en matière de politique dans le secteur des arts;
- de réunir la communauté artistique et devenir son porte-parole;
- de gérer les programmes de financement à l'intention des artistes professionnels.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) a été créé en 1989 dans le cadre de la politique des beaux-arts du gouvernement du Nouveau-Brunswick. La *Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick* a été adoptée le 9 novembre 1990 et est entrée en vigueur le 13 juin 1991. Cette loi a été modifiée en 1999 (*Loi modifiant la Loi sur le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick*) afin d'élargir l'autonomie et les responsabilités du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick se compose de quatorze membres, lesquels comprennent des hommes et des femmes représentant les cinq régions de la province et les diverses communautés linguistiques et autochtones, ainsi que plusieurs disciplines artistiques.

MESSAGE DU PRÉSIDENT



BENOÎT DUGUAY

Conformément à la loi qui a créé le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick – New Brunswick Arts Board, (communément appelé CANB) « l'exercice financier du Conseil se termine le trente et un mars de chaque année ». Le présent rapport annuel couvre donc la période commençant le 1^{er} avril 2008 et se terminant le 31 mars 2009.

De la dune de Cap-Lumière où j'écris ces lignes, je vois le Conseil des arts du N.-B. naviguer vers le port où les artistes professionnels du Nouveau-Brunswick se sentiront mieux traités que jamais auparavant. N'est-ce pas là, entre autres, le souhait exprimé aux États généraux sur les arts et la culture, à Caraquet, en mai 2007 et à la rencontre Espace culturel Atlantique qui a eu lieu en septembre 2005 à St-Jean?

Aux programmes traditionnels de subventions, CANB a poursuivi ses efforts pour développer le concept de partenariats avec les municipalités et les communautés autochtones. Devraient s'ajouter avant longtemps, aux projets de partenariats avec les villes de St-Jean et d'Edmundston, des ententes avec les villes de Fredericton et de Caraquet et peut-être même avec Moncton. Des projets de résidence et d'échanges avec d'autres provinces, de même qu'avec la France et l'Irlande, sont également dans le parcours.

L'année aura également été marquée par la mise en œuvre d'une nouvelle approche du mode d'évaluation par jury, une approche qui a donné naissance à des jurys de pairs par discipline au lieu des jurys multidisciplinaires.

Des modifications profondes ont également été apportées au Programme des prix d'excellence, autant au niveau de la valeur monétaire attachée à ces prix qu'au niveau du processus et du nom. Désormais, pour être admissible à l'un de ces prix, les candidatures seront soumises par une tierce personne et ces prix seront appelés « Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts » d'une valeur de 20 000 \$ chacun. Les nouveaux prix ont été annoncés dans le cadre d'une conférence de presse organisée en collaboration avec la maison du Lieutenant-gouverneur.

Pendant que la directrice générale, Pauline Bourque, s'affairait au développement de ces projets, je me suis donné comme objectif, dans le but d'assurer une présence de CANB, en différentes occasions, auprès des décideurs qui peuvent jouer un rôle prépondérant pour l'avenir de l'art au niveau professionnel, avec la directrice générale, j'ai accepté plusieurs invitations à des manifestations publiques, tant au niveau provincial que local, pour témoigner de la vitalité de CANB au sein de la communauté. Entre autres activités publiques, je citerai le discours du Premier ministre sur l'état de la province, le lancement de la politique provinciale du livre, la réception du 24 juin du Bureau du Québec aux provinces atlantiques, la fête du 14 juillet des Français et le colloque sur les arts de la ville de Moncton. J'ai, dans le même esprit, rencontré les autorités provinciales aux différents niveaux des juridictions pour leur exposer les objectifs et les efforts du conseil d'administration dans la promotion des arts et de leurs créateurs.

Alors que plusieurs ministères ont subi des coupures lors du dernier budget, CANB a vu son budget augmenté de \$125 000 pour nous permettre de développer les projets régionaux sur deux ans. Nous remercions le Ministère et souhaitons que le ministre des Finances reste convaincu que le Conseil des arts a besoin de fonds supplémentaires pour répondre aux attentes des artistes professionnels qui aspirent à devenir des intervenants à part entière sur le chemin de l'autosuffisance.

Encore cette année, CANB a assuré une participation active au sein du réseau des organismes de soutien aux arts au Canada (OPSAC). Tel que prévu, avec la directrice générale, j'ai participé à la rencontre annuelle de l'OPSAC qui a eu lieu à Moncton en novembre et je souhaite que nous soyons de nouveau présent aux prochaines assises qui auront lieu à Vancouver, en novembre prochain. L'OPSAC demeure une source d'informations fort pertinentes pour nous éclairer notamment sur le plan de la gouvernance et des initiatives nouvelles.

Une autre grande nouvelle est venue toucher CANB cette année. Celle des modifications apportées par le gouvernement provincial au processus de nomination des membres du conseil d'administration et de la direction générale. En apprenant cette nouvelle, j'ai eu une réaction négative, d'une part, en vertu du principe d'autonomie que nous souhaitons pour CANB et, d'autre part, en vertu du mandat qui nous est conféré par la loi. J'ai fait part des préoccupations de mes collègues du conseil d'administration, relativement à ce nouveau processus, aux autorités ministérielles qui ont accueilli nos doléances dans un esprit d'ouverture.

Le navire ne naviguerait pas aussi allègrement si ce n'était de l'art de celle qui en tient la barre pour mener la barque à bon port, la directrice générale Pauline Bourque. Je tiens particulièrement à l'en féliciter et remercier pour ses idées innovantes qui font avancer CANB à la faveur des artistes professionnels.

Je remercie en même temps le Ministre du Mieux-Être, de la Culture et du Sport, l'Honorable Hédard Albert et son équipe administrative pour avoir débloqué des fonds supplémentaires permettant à CANB d'initier des projets d'échanges avec la France et l'Irlande.

Je ne saurais terminer ce bilan sans remercier du plus profond de mon cœur les collègues du conseil d'administration, de même que les membres du personnel, pour leur précieuse collaboration. C'est fort agréable de travailler avec une équipe fidèle au principe selon lequel les artistes professionnels doivent être les principaux bénéficiaires de notre course.

En soulignant le 20^e anniversaire du CANB, en novembre prochain, nous serons fiers de crier haut et fort que : CANB a pour buts de faciliter et de promouvoir la création et la production artistiques, ainsi que l'appréciation, la connaissance et la compréhension des arts au Nouveau-Brunswick.

MESSAGE DE LA DIRECTRICE GÉNÉRALE



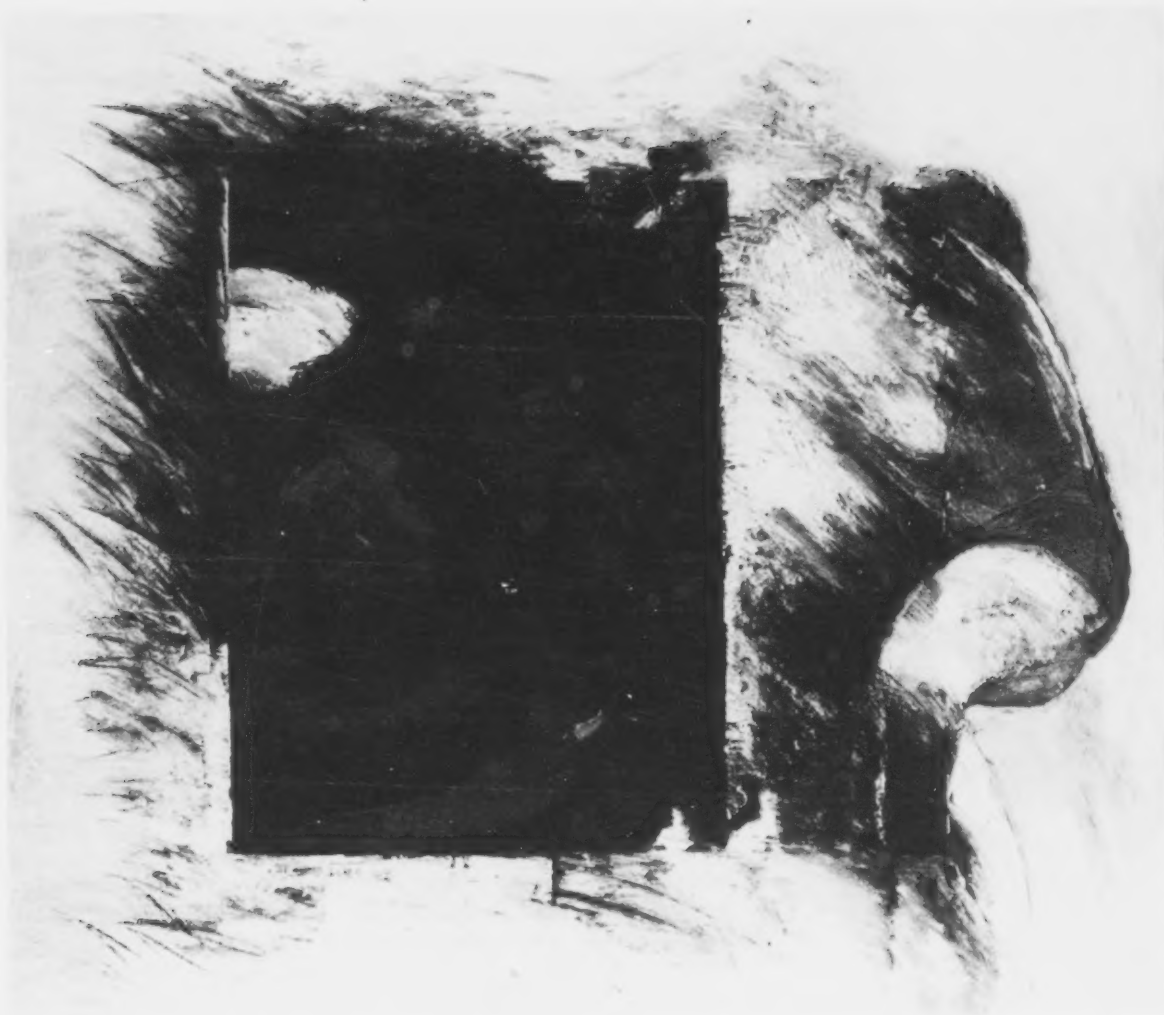
PAULINE BOURQUE, BSc, LLB

Je tire ma révérence après deux mandats mouvementés au Conseil des arts. C'est à la fois avec regret et bonheur que je vous écris pour la dernière fois. Avec regret, parce que je quitte une équipe et un milieu qui m'ont été accueillant et loyal et, avec bonheur, parce que je quitte avec un profond sentiment que nous avons rencontré nos objectifs. Nous avons notamment, organisé une conférence d'envergure, Espace culturel Atlantique en 2005 et nous avons rédigé et publié les rapports des conférences Espace culturel de 2002 et 2005, nous avons organisé des tables rondes interculturelles dans le cadre des États généraux sur les arts et la culture dans la société acadienne avec nos partenaires l'AAAPNB et le Lieutenant-gouverneur. Nous avons transformé tous les programmes du Conseil des arts et complètement transformé les prix d'excellence, nous avons développé des partenariats régionaux au NB avec le secteur privé et le secteur public, et nous avons conclu des ententes avec d'autres provinces et amorcé d'autres ententes avec certains pays. Nous avons mis en chantier et complété des projets de recherche à l'interne et avec d'autres partenaires. Six ans plus tard, je quitte l'organisme sur un bilan financier positif.

Arrivée en décembre 2003, la tâche à accomplir était phénoménale. La communauté artistique étant en constante mutation, il fallait immédiatement rajuster nos programmes pour répondre aux besoins criants de l'époque. Nous pouvons nous réjouir aujourd'hui d'avoir accompli cette tâche colossale. Mais, alors que nous étions à transformer le Conseil des arts ces six dernières années pour que ses programmes et son infrastructure répondent mieux aux besoins de la communauté artistique, cette dernière a continué son développement et nous voilà aujourd'hui devant un nouveau défi, celui de ramener les programmes du Conseil des arts aux goûts du jour. Somme toute, le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick est en perpétuelle évolution. Je souhaite à mon ou ma successeur-e bon succès dans ses nouvelles fonctions.

Je remercie chaleureusement et sincèrement mes collègues du conseil d'administration qui m'ont appuyé pendant mes deux mandats. Je remercie particulièrement mes collègues du bureau qui m'ont apporté un soutien quotidien continu et je leur souhaite le plus grand succès avec leur carrière dans le milieu des arts. Je remercie mes collègues du Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport ainsi que ceux des autres ministères avec qui j'ai eu la plus grande collaboration et qui ont soutenu nos projets alors qu'ils étaient souvent au stade d'élaboration. La confiance que vous m'avez tous si généreusement donnée ainsi que votre collaboration pendant toutes ces années m'ont été d'un précieux secours et je vous en serai toujours reconnaissante.

Je vous salue bien bas.



ACTIVITÉS DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2008-2009

NOMINATIONS

Durant l'année, la composition du Conseil des arts a quelque peu changé. Odette Snow a terminé son mandat et Mark Blgrave a déménagé en Ontario. Nous leur sommes sincèrement reconnaissants du travail accompli durant leurs mandats et leur souhaitons beaucoup de succès dans leurs nouveaux projets. Lors de l'assemblée générale annuelle de 2008, deux nouveaux membres ont été présentés, Greg Hemmings et Richard Kidd, tous deux de Saint John.

Le comité des candidatures, composé de Mark Blgrave, Andrea Scott et David Umholtz, a proposé une série de candidats au CANB conformément aux règlements.

En septembre 2008, un nouveau bureau de direction a été élu. Benoit Duguay a été élu président, Brigitte Clavette, 1^{re} vice-présidente, David Umholtz, 2^e vice-président et Pauline Banville-Pérusse, secrétaire-trésorière.

ACTIVITÉS DU CONSEIL

Le Conseil des arts a tenu trois réunions d'affaires ainsi que son assemblée générale annuelle pendant l'année. Les trois réunions ont eu lieu à Fredericton; une s'est tenue en juin, une s'est tenue en septembre, jumelée à l'Assemblée générale annuelle, et une s'est tenue en février.

BUREAU DE DIRECTION

Le bureau de direction s'est réuni quatre fois durant l'année. La directrice générale et le président ont participé à la rencontre nationale des bailleurs de fonds des arts professionnels qui a eu lieu à Moncton en novembre. La directrice générale a siégé au comité directeur des organismes publics de soutien aux arts du Canada (OPSAC) et a assisté à d'autres réunions. Son mandat s'est terminé à l'Assemblée générale qui a eu lieu à Moncton.

Le président et la directrice générale ont fait une présentation au nouveau ministre de la Culture, l'hon. Hédard Albert et la sous ministre nouvellement élue, Ellen Berry de même qu'au nouveau sous ministre adjoint et ce, au bureau du Conseil.

La directrice générale continue sa participation à deux comités permanents des États généraux sur les arts et la culture en Acadie. Elle a également rencontré les comités de Saint John et d'Edmundston afin de poursuivre les projets pilotes de partenariats régionaux.

FINANCES

L'exercice financier du conseil s'est terminé avec un surplus de 19 917 \$. Le CANB avait décidé d'accuser un déficit de 19 000 \$ afin d'augmenter la valeur du Prix du lieutenant-gouverneur à 20 000 \$. La cérémonie de la remise des prix a été reportée au prochain exercice financier. Les fonds qui avaient également été reçus du ministre du Mieux-être, de la Culture et du Sport dans le cadre de la Politique du livre et qui n'avaient par ailleurs pas été entièrement dépensés au cours de l'exercice financier parce qu'ils étaient arrivés en octobre, ont dû être différés à l'exercice financier de l'année suivante. Au total, un montant de 118 300 \$ a été différé au nouvel exercice financier afin d'être versé comme prévu durant l'exercice 2008-2009.

Le CANB a continué d'appliquer ses méthodes de contrôle financier adoptées durant l'exercice financier 2002-2003 et a rendu publiques toutes les subventions ainsi que sa stratégie d'investissement. Un nouveau cabinet de comptables, Jeff Standring, a été embauché pour vérifier les livres du CANB et pour l'aviser des dernières méthodes de comptabilité générale.

PROGRAMMES

Les fonds pour les programmes du CANB sont accordés par l'entremise de jurys d'artistes professionnels. Pendant l'année, 46 jurés au total ont participé à trois jurys, dont un dans les bureaux du CANB et un par téléconférence. Un jury de création a été organisé par discipline comme projet pilote. Les résultats ont été jugés si favorables que le Conseil a décidé de poursuivre avec les subventions à la création ainsi que les prix du lieutenant gouverneur. Le conseil remercie tous ceux et celles qui ont participé pour leur dévouement au système d'évaluation par les pairs.

Le Comité des programmes et jurys a continué de rationaliser les programmes de financement et de surveiller le processus de jury. La répartition des fonds entre les régions de la province ainsi qu'entre les communautés urbaines et rurales est une préoccupation constante du comité. La directrice générale du CANB a travaillé très étroitement avec deux régions, soit Edmundston et Saint John, pour établir un projet de financement pilote qui a été lancé en septembre 2007. Des efforts accrus sont déployés afin de lancer ce projet dans d'autres collectivités.

Le CANB a récemment signé une nouvelle entente avec le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ) pour la création d'un nouveau programme de résidences de création. Ce programme finance les artistes du Nouveau-Brunswick qui effectuent des résidences de création au Québec et les artistes du Québec qui effectuent des résidences au Nouveau-Brunswick. Chaque organisme financera les artistes de sa province. Trois subventions par province ont été remises durant l'exercice financier 2007-2008.

CERCLE DES ÂÎNÉS

Le 12 novembre 2006, une réunion du Cercle des aînés a eu lieu au Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. La création du Cercle des aînés a été suggérée au CANB lorsqu'il a été fait état d'une préoccupation quant à la meilleure façon de représenter et de refléter le peuple autochtone au sein des programmes du CANB et de son réseau. Il a été suggéré au CANB que deux agents autochtones soient embauchés à temps partiel pour promouvoir ses programmes auprès des artistes autochtones des deux communautés. Le conseil du CANB a accepté la suggestion et un projet pilote sur deux ans a été mis en place pour les exercices financiers 2008-2009 et 2009-2010.

Les deux consultants autochtones ont accompli un travail remarquable dans leurs communautés respectives. Non seulement avons nous reçu un plus grand nombre de candidatures émanant d'artistes autochtones, mais bon nombre d'entre eux ont réussi à obtenir des subventions par l'entremise de nos jurys composés de pairs. Ce projet pilote sera toujours en vigueur lors du prochain exercice financier.

COMMISSION DE LA JEUNESSE

Lors de la réunion du conseil d'administration de février 2009, le CANB a mis sur pied la Commission de la jeunesse, laquelle sera en activité à l'automne 2009. Le principal mandat de la Commission consiste à informer le Conseil des besoins et des préoccupations des nouveaux artistes professionnels ainsi que des nouvelles tendances en matière d'arts.

ENTENTE N.-B./QC

Cette entente a été signée en novembre 2006. Les lignes directrices et les formulaires ont été élaborés en 2007, au même moment que le lancement du programme. Un artiste professionnel du Nouveau-Brunswick et deux artistes professionnels du Québec ont été choisis par un jury composé de pairs mis en place à Montréal par le Conseil des arts et des lettres du Québec (CALQ). Toutes les candidatures du Nouveau-Brunswick ont été retenues. Le Conseil des arts et des lettres du Québec a investi 20000\$ dans ce projet tandis que le CANB a investi 10000\$ durant l'exercice financier 2007-2008. Ce projet pilote se poursuivra pendant un autre exercice financier en vertu de l'entente actuelle.

Le CANB a signé une entente de partenariat similaire avec le Conseil des arts du Manitoba et négocie actuellement une entente particulière avec le Arts Council of Northern Ireland dans le domaine des métiers d'art, laquelle sera mise en œuvre durant l'exercice financier 2010-2011.

PROJET RÉGIONAL

Durant l'exercice financier 2007-2008, le CANB a mis en œuvre son projet pilote régional à Edmundston ainsi qu'à Saint John. Le coût total de ce projet dans chacune des deux régions s'élève à 187 500\$. Les partenaires, hormis le CANB, sont la Direction du développement des arts du ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport, Entreprise Saint John, Entreprise Madawaska, la Ville de Saint John, la Ville d'Edmundston ainsi que des artistes professionnels de chaque région qui doivent contribuer à 25 % de la somme totale de leur projet. La réaction de la communauté artistique et des collectivités envers ce projet pilote a été fantastique.

Les projets ont été sélectionnés par un jury de pairs mis en place par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. Les critères de sélection utilisés par les jurés sont fondés sur le mérite artistique du projet, la place qu'occupe ce projet dans la démarche artistique de l'artiste ainsi que la capacité de l'artiste à bien réaliser le projet proposé. Une fois que le jury spécialisé eut préparé ses recommandations, ces dernières ont été présentées au comité régional pour son approbation.

Durant sa seconde année, le projet pilote a rencontré certaines difficultés. En premier lieu, la date butoir du 1^{er} décembre 2008 semblait trop rapprochée pour être réalisable. Une fois que le premier groupe d'artistes eut été choisi et eut commencé ses projets en février 2008, il avait un an pour les mener à bien. La date du 1^{er} décembre 2008 s'est avérée trop rapprochée et bon nombre d'artistes n'ont pu représenter leurs candidatures. Edmundston a insisté pour conserver cette date butoir, mais Saint John a choisi de la reporter au 1^{er} avril 2009. Le jury d'Edmunds-

ton a subventionné trois projets, dont l'un n'a pas abouti. Un montant de 14 700 \$ a été octroyé et une seconde date butoir a été établie au 1^{er} octobre 2009 pour verser les fonds restants. L'ensemble des fonds restants ont été différés au nouvel exercice financier. Le jury de Saint John s'est réuni et a permis le versement de deux subventions. Ce jury a recommandé que certains de ces projets soient élaborés par l'entremise d'un atelier. Il a estimé que les projets étaient intéressants, mais devaient être plus étoffés pour mériter une subvention. Le Comité des programmes et jurys du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick se réunira afin d'étudier ces recommandations à l'été 2009. Tous les fonds reçus durant l'exercice financier 2008-2009 pour ces projets ont été différés à l'exercice financier 2009-2010.

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick souhaite remercier tous les partenaires qui ont démontré un grand enthousiasme envers ce projet et espère recevoir leur soutien continu.

Le CANB travaille actuellement à étendre ce projet à d'autres municipalités, parmi lesquelles Fredericton, Caraquet et Moncton. Chacune de ces municipalités a déjà adopté une politique culturelle, ce qui est un critère justifiant la participation du CANB et de la Direction du développement des arts.

AUTRE RECHERCHE

Le CANB s'est aussi joint au Conseil des arts du Canada, à la Direction du développement des arts et Patrimoine canadien, investissant un montant de 20 000 \$ pour la réalisation d'un projet de recherche spécial sur l'intérêt que porte le public aux arts dans la province du Nouveau-Brunswick. Jamais un projet de recherche du genre n'a été réalisé au Nouveau-Brunswick auparavant. Les résultats finaux ont été publiés en novembre 2008. Le Conseil des arts du Canada a investi 160 000 \$ dans ce projet. Le CANB a investi dans ce projet dans la perspective que les résultats orienteront la prise de décisions quant au type de programmes que nous offrons aux artistes professionnels.

Durant l'exercice financier 2008-2009, le Conseil des arts du Canada a poursuivi d'autres phases de ce projet, une en novembre 2008 et une en mars 2009.

PRIX D'EXCELLENCE

Durant l'exercice financier 2008, on a reporté au mois de novembre 2009 les cérémonies et le gala des prix d'excellence. Le Conseil d'administration du CANB a approuvé la recommandation du Comité des programmes et jurys visant à réorganiser le Programme des prix d'excellence. Il se nomme dorénavant le Prix du Lieutenant-gouverneur pour l'excellence dans les arts. Chacun des prix est assorti d'une récompense monétaire de 20 000 \$. Ces prix visent à rendre honneur aux artistes professionnels qui ont atteint un haut degré d'excellence dans leur discipline artistique professionnelle. Le Conseil a également décidé de ne pas donner suite au programme Prix école des arts, ce prix ne s'inscrivant pas dans le mandat du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick qui consiste essentiellement à faire la pro-

motion des arts professionnels du Nouveau-Brunswick. De plus, le Prix de l'artiste en début de carrière sera décerné dans un autre contexte.

Une conférence de presse s'est tenue au début du mois de mars 2009 afin d'annoncer ces changements.

COMMUNICATIONS

Le plan stratégique du CANB cerne les communications comme un secteur clé de développement. Outre la diffusion régulière de communiqués et des mises à jour du site Web, le Conseil a organisé des séances d'information publique ainsi que deux conférences de presse spéciales, une pour annoncer les différents partenariats et une pour présenter le nouveau Prix du Lieutenant-gouverneur. Du côté du gouvernement, les députés à l'Assemblée législative ont été avisés par lettre des subventions qui avaient été accordées aux artistes et organismes artistiques dans leur circonscription après chaque concours. Le CANB a créé un comité des communications dirigé par un membre du conseil et journaliste à la retraite, Benoît Duguay.

Le CANB a également publié son rapport annuel qui est distribué partout au Canada, aux députés de l'Assemblée législative et à ses clients.

ACTIVITÉS

Le personnel du CANB a bien travaillé en 2008-2009. Grâce à ses efforts constants, il a produit le rapport annuel. Les membres du personnel ont été très actifs dans les activités de tous les jours et ont fourni un soutien constant à la directrice générale et au Conseil d'administration. Leurs efforts et leur dévouement sont grandement appréciés.



PLAN STRATÉGIQUE 2009-2012

VISION

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick (CANB) envisage une province effervescente sur le plan culturel dont le respect pour les arts et les artistes favorise une culture artistique diversifiée pour toute sa population. Par son leadership dynamique et responsable, il vise à faire de l'excellence artistique, de l'appréciation des arts et de la liberté d'expression des éléments essentiels de la vie des Néo-Brunswickois.

VALEURS

Le CANB s'inspire des valeurs suivantes :

Équité

Traiter les requérants des diverses disciplines artistiques de manière uniforme et selon des critères établis;

Transparence

Fournir aux intervenants de l'information précise et détaillée sur ses programmes de financement et ses opérations;

Diversité

Valoriser et respecter les différences culturelles, et traiter tous les groupes en tenant compte des différences culturelles;

Leadership

Maintenir une approche visionnaire et pragmatique dans un partenariat avec divers intervenants, y compris les trois ordres de gouvernement et la communauté artistique;

Efficacité

Offrir des programmes et des services de grande qualité et selon des normes uniformes;

Démocratie

Voir à ce que ses processus décisionnels reposent sur une représentation équitable, un consensus et le principe d'évaluation par les pairs;

Innovation

Adopter des approches esthétiques nouvelles et novatrices ainsi que les progrès stylistiques, techniques ou conceptuels dans les disciplines artistiques établies.

MISSION

Le CANB est un organisme de la Couronne provinciale indépendant qui a pour mandat de faciliter et de promouvoir la création d'œuvres d'art, de favoriser l'appréciation et la compréhension des arts, de conseiller le gouvernement sur la politique concernant les arts, de réunir la communauté artistique et d'être son porte parole, et de gérer des programmes de financement pour les artistes professionnels.

ORIENTATIONS STRATÉGIQUES ET PRIORITÉS

Par ses politiques et ses programmes, le CANB veut favoriser l'excellence artistique au Nouveau-Brunswick. Pour ce faire, il doit trouver un juste équilibre entre la demande accrue de financement et de services, et les augmentations de ses propres fonds. S'inspirant de l'analyse FFPM (forces, faiblesses, possibilités et menaces) et de sa vision, le Conseil a établi les priorités suivantes :

OBJECTIF A

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à rehausser le profil des arts et à transmettre la valeur des arts, d'une manière intrinsèque et instrumentale, pour développer une province dont les citoyens sont créatifs, avant gardistes, conscients d'eux mêmes, ouverts à la diversité et fiers de leur identité néo brunswickoise.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

- A-1 Consacrer plus de temps du personnel aux communications.
- A-2 Consacrer plus de temps et d'efforts aux communications.
- A-3 Évaluer le Programme des prix d'excellence comme une occasion de rehausser le profil.
- A-4 Encourager des activités et des projets artistiques interculturels.
- A-5 Encourager les artistes à jouer un rôle actif dans la vie publique.
- A-6 Élaborer et promouvoir la politique sur les arts dans les écoles.
- A-7 Encourager les municipalités à adopter des politiques culturelles.
- A-8 Favoriser le développement d'un pendant anglophone à l'Association acadienne des artistes professionnels du Nouveau-Brunswick (AAPNB).

OBJECTIF B

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à offrir à sa clientèle artistique des programmes de soutien pertinents, efficaces et stratégiques.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

- B-1 Recommander la mise en œuvre d'une étude afin de déterminer le système le plus efficace, adaptable et ouvert pour le financement public des arts au Nouveau-Brunswick (étude des fonctions et relations optimales actuelles entre le CANB, Mieux être, Culture et Sport, et la FANB).
- B-2 Rencontrer les intervenants des secteurs disciplinaires individuellement pour assurer un suivi aux discussions de la table ronde, en mettant l'accent sur les besoins en matière de soutien.
- B-3 Maintenir et améliorer les liens et l'échange d'information avec les organismes de financement des arts nationaux et internationaux afin de se tenir au courant des grandes tendances relatives aux programmes.
- B-4 Examiner les grands marchés de l'art (internationaux) afin de déterminer ceux qui répondent le mieux aux besoins des artistes du Nouveau-Brunswick.
- B-5 Produire un répertoire des possibilités de résidences pour les artistes au Nouveau-Brunswick.

- B-6 Mettre en œuvre des programmes visant à donner accès aux artistes professionnels des communautés rurales.
- B-7 Appliquer des mesures qui améliorent la qualité des demandes de subvention et leur compétitivité.
- B-8 Établir des indicateurs de rendement pour évaluer la qualité des programmes.
- B-9 Voir à ce que les besoins des artistes en début de carrière soient abordés d'une manière équitable.
- B-10 Voir à ce que les procédures relatives à la gestion et aux finances permettent d'offrir le meilleur service possible.

OBJECTIF C

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à promouvoir librement, avec la meilleure information possible, les arts et les artistes dans la province.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

- C-1 Continuer de tirer le maximum des recherches disponibles.
- C-2 Consacrer plus de temps et d'efforts à la promotion.

OBJECTIF D

L'efficacité du CANB repose sur son aptitude à obtenir plus de fonds et à avoir une plus grande sécurité financière pour les arts et les artistes au Nouveau-Brunswick.

STRATÉGIES EN VUE D'ATTEINDRE CET OBJECTIF

- D-1 Étudier la Loi sur le statut de l'artiste et formuler des recommandations.
- D-2 Chercher à accroître le financement public attribué sur une base provinciale.
- D-3 Étudier la possibilité de créer des partenariats de financement (public et privé).
- D-4 Étudier la faisabilité d'une campagne de financement pour des projets et des programmes particuliers.
- D-5 Élaborer, en collaboration avec la communauté artistique et le milieu des affaires, des normes sur la sollicitation de fonds auprès des entreprises.
- D-6 Étudier les possibilités de soutien « en nature » des artistes par les municipalités (locaux, loyer, taxes...).

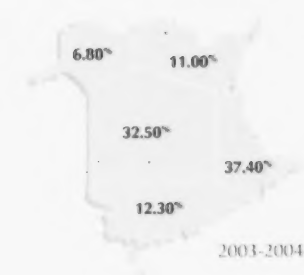
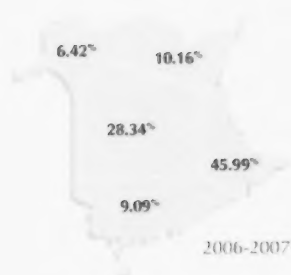
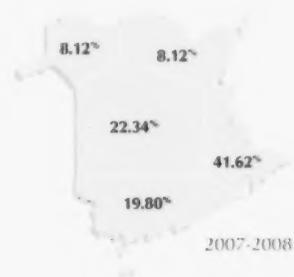
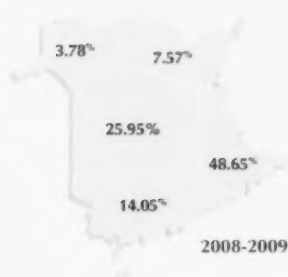


RAPPORT DES INDICATEURS DE RENDEMENT

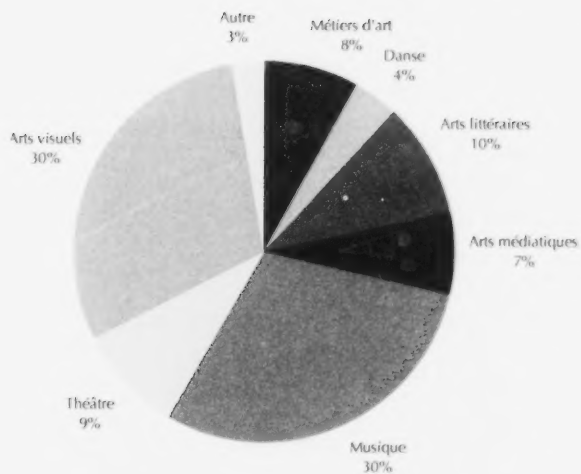
2008-2009 SUBVENTIONS
ATTRIBUÉES PAR RÉGION

SUBVENTIONS ATTRIBUÉES AUX ARTISTES

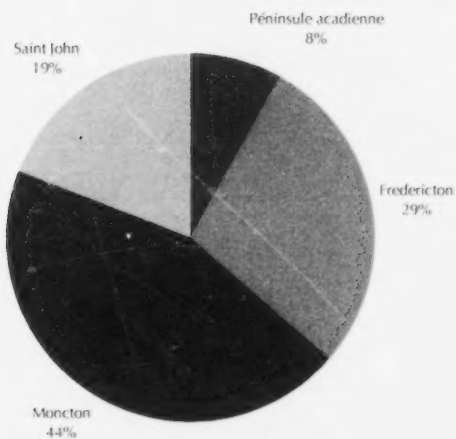
ANNÉE	DEMANDES REÇUES	NOMBRE DE SUBVENTIONS	TOTAL ATTRIBUÉ
2008-2009	363	185	648,080 \$
2007-2008	393	197	831,377 \$
2006-2007	418	181	702,528 \$
2005-2006	428	190	706,350 \$
2004-2005	397	168	708,971 \$
2003-2004	409	162	842,344 \$
2002-2003	451	162	1,007,664 \$
2001-2002	398	146	912,757 \$



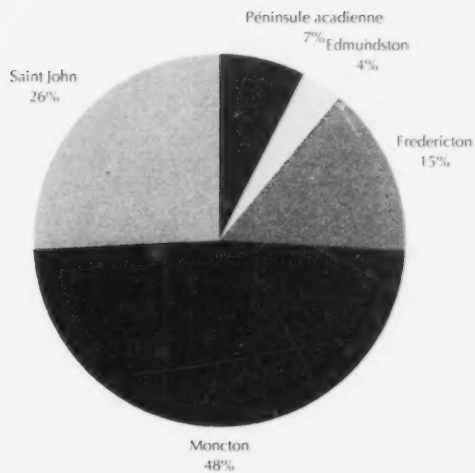
SUBVENTIONS PAR DISCIPLINE
2008-2009



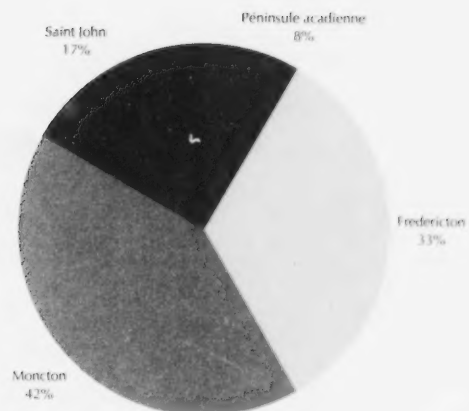
CRÉATION-DOCUMENTATION
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2008-2009



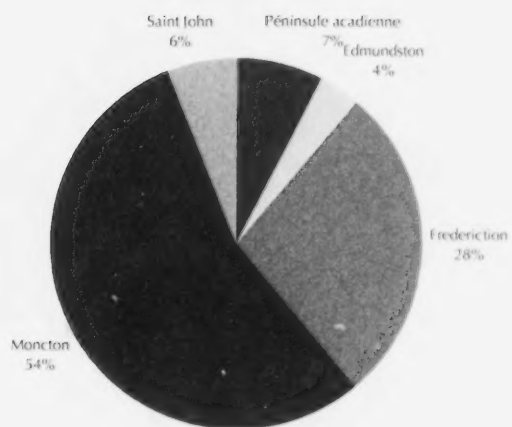
BOURSES D'ÉTUDES EN ARTS
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2008-2009



ARTISTE EN RÉSIDENCE
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2008-2009



DÉVELOPPEMENT DE CARRIÈRE
SUBVENTIONS PAR RÉGION
2008-2009





RÉSULTATS DES SUBVENTIONS 2008-2009

Les programmes du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick sont financés en partie par les recettes des loteries du Fonds en fiducie pour l'avancement des arts. Un jury composé d'artistes approuvés par le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick évalue les demandes. Une liste des subventions et des récipiendaires pour 2008-2009 ainsi que des membres des jurys est présentée ci-dessous.

CONCOURS DU 1^{ER} AVRIL 2008

Création et Documentation Membres du jury : Catégories A, B et C			Subventions à la création – Catégorie C		
		Édith Bourget, Saint-Jacques (Arts littéraires en français, théâtre)			
Martine Thériault, Caraquet (Musique classique et non classique)		Amanda Dawn Christie, Sackville (Arts médiatiques, arts multidisciplinaires)			
Donald Bell, Bedford, NS (Métiers d'art et juré de l'extérieur de la province)		Jacques Arseneault, Moncton (Arts visuels)			
Joan Hall Hovey, Quispamsis (Arts littéraires en anglais, théâtre)		Patrick Polchies, Kingsclear First Nation (Arts autochtones)			
			Subventions à la création – Catégorie A		
		<i>Danse</i>			
		Natalie Morin, Moncton	7 000 \$		
		<i>Arts littéraires</i>			
Métiers d'art		Allan Cooper, Alma	7 000 \$		
Karen Burk, Fredericton	15 000 \$				
		<i>Arts médiatiques</i>			
Arts littéraires		Chris Giles, Fredericton	7 000 \$		
Gracia Couturier, Moncton	15 000 \$				
		<i>Musique non classique</i>			
Arts visuels		Debbie Adshade, Kingston	2 000 \$		
Janice Wright Cheney, Fredericton	15 000 \$	Ginette Ahier, Cocagne	7 000 \$		
		Joel LeBlanc, Fredericton	7 000 \$		
TOTAL : 45 000 \$		Conrad Joseph Simon, Moncton	7 000 \$		
		<i>Théâtre</i>			
		Mélanie F. Léger, Shédiac	7 000 \$		
		Lynne Surette, Moncton	7 000 \$		
		<i>Arts visuels</i>			
		Jennifer Bélanger, Moncton	5 000 \$		
		TOTAL : 91 000 \$			
			Subventions à la documentation		
		<i>Arts multidisciplinaires</i>			
		George F. Fry, Bloomfield, Comté de Kings	7 000 \$		
		<i>Arts visuels</i>			
		Owens Art Gallery, Sackville	7 000 \$		
		Stephen Scott, Nashwaak Village	6 885 \$		
		TOTAL : 20 885 \$			

CONCOURS DU 1^{ER} MAI

Résidences de création Nouveau-Brunswick / Québec

Arts littéraires

Édith Bourget, Saint-Jacques 10 000 \$

TOTAL : 10 000 \$

CONCOURS DU 1^{ER} OCTOBRE 2008

Création et Documentation

Membres du jury :

Catégories A, B et C

Arts autochtones :

John Garfield Barlow, Indian Island
George Paul, Red Bank

Musique classique :

Brigitte Lavoie, Moncton
Steven Peacock, Fredericton

Métiers d'art :

Karen Burk, Fredericton
Vigil Hammock, Sackville
Danielle Ouellet, Grand-Digue

Danse :

Diane Garrett, Fredericton
Veronique Mackenzie, Halifax, N.-É.
Renée Rioux, Moncton

Arts littéraires en anglais, Théâtre :

Allan Cooper, Alma
Laurence Hutchman, Edmundston

Laurel Smyth, Charlottetown, Î.-P.-É.

Arts littéraires en français, Théâtre :

Maurice Arsenault, Caraquet
Germaine Comeau, La Butte, N.-É.
Marielle Gervais, Moncton

Arts médiatiques :

Janet Clarke, Fredericton
Nisk Imbeault, Moncton
Tony Merzetti, Fredericton

Arts multidisciplinaires :

Luc A. Charette, Moncton
Daniel Dugas, Moncton

Musique non classique :

Debbie Adshade, Kingston
Brian Bourne, Halifax, N.-É.
Brigitte Lavoie, Moncton

Arts visuels :

Paul E. Bourque, Moncton
Julie Collins, Fredericton
Vicky Lentz, Saint-Jacques

David Umholtz, Fairhaven 15 000 \$

TOTAL : 55 000 \$

Subventions à la création – Catégorie B

Musique classique

Michel Deschênes, Moncton 7 000 \$

Métiers d'art

Darren Emenau,
Central Greenwich 7 000 \$
Jake Powning, Markhamville 7 000 \$

Danse

Georgia Rondos, Clifton Royal 7 000 \$

Arts littéraires

Lynn Davies, Fredericton 7 000 \$
Krista V. Johansen, Sackville 7 000 \$

Arts médiatiques

Tara Wells, Sackville 7 000 \$

Musique non classique

Pascal Lejeune, Pointe-Verte 7 000 \$

Théâtre

Gerald Arthur Moore,
Moncton 6 860 \$

Subventions à la création – Catégorie A

Arts littéraires

Serge Patrice Thibodeau,
Moncton 10 000 \$

Arts multidisciplinaires

Linda Rae Dornan, Sackville 15 000 \$

Arts visuels

Joël Boudreau, Saint-Simon 15 000 \$

CONCOURS DU 1^{ER} DÉCEMBRE 2008

Arts visuels

Jean-Denis Boudreau, Moncton	7 000 \$
Mathieu Léger, Moncton	7 000 \$
Stephen May, Fredericton	7 000 \$

TOTAL : 83 860 \$

Subventions à la création – Catégorie C

Arts littéraires

Deborah Carr, Hillsborough	3 500 \$
Gail Francis, Miramichi	3 500 \$
Bagahson Sappier, Tobique First Nation	3 500 \$

Arts médiatiques

Didier Maigret, Caraquet	3 500 \$
--------------------------	----------

Arts multidisciplinaires

Alma Brooks, Fredericton	3 500 \$
--------------------------	----------

Musique non classique

Kelly Brown, Fredericton	3 500 \$
Ryan Leblanc, St. Andrews	3 500 \$

Théâtre

Sandra Bell, Saint John	1 787 \$
-------------------------	----------

Arts visuels

Tara Audibert, Miramichi	3 500 \$
Joanna Close, Ammon	3 500 \$
Tamara Henderson, Sackville	3 500 \$
Robert MacInnis, Riverview	3 500 \$
Natalie Sappier, Tobique First Nation	3 500 \$

TOTAL : 43 787 \$

Subventions à la documentation

Arts visuels

Anne-Marie Sirois, Moncton	7 000 \$
----------------------------	----------

TOTAL : 7 000 \$

Projet régional : Grand Edmundston Membres du jury :

Arts médiatiques :

Luc A. Charette, Moncton

Arts visuels

André LaPointe, Moncton
Anne-Marie Sirois, Moncton

Projet régional : Grand Edmundston

Arts visuels

Éveline Gallant Fournier, Edmundston	7 500 \$
Christian Michaud, Saint-Jacques	7 200 \$

TOTAL : 14 700 \$

CONCOURS DU 1^{ER} FÉVRIER 2009

Bourses d'études en arts, Artiste en résidence, Membres du jury :

Peter Higham, Sackville
(Musique classique)

Colleen Lynch, Chamcook
(Métiers d'art)

Lesandra Dodson, Fredericton
(Danse)

Stephen Tobias, Saint John
(Arts littéraires en anglais,
Théâtre)

Diane Losier
(Théâtre, Musique non classique)

Mathieu Léger, Moncton
(Arts visuels, Arts médiatiques,
Arts multidisciplinaires)

Bourses d'études en arts

Musique classique

Sarah Barrett-Ives, Hampton	2 500 \$
Jillian Bonner, Saint John	2 500 \$
Simon Bourget, Dieppe	2 500 \$
Mathieu Deveau, Fredericton	2 500 \$
Pierre-André Doucet, Moncton	2 500 \$
James Forgarty, Moncton	1 000 \$
Alain Gaudet, Campbellton	2 500 \$
Anthony Savidge, Fredericton	2 500 \$
Terri Surette, Riverview	2 500 \$
Kristan S. Toczko, Moncton	2 500 \$
Jeremy Van Slyke, Fredericton	1 000 \$

<i>Danse</i>		Artiste en résidence	Développement de carrière
Isabo Leblanc, Moncton	1 000 \$		
Jane Alison McKinney, Rothesay	2 500 \$	<i>Musique classique</i>	<i>Musique classique</i>
		University of New Brunswick, Fredericton 9 000 \$	William Altman, Sackville 926 \$
		Université de Moncton, Moncton 9 300 \$	Maureen Batt, Nasonworth 1 000 \$
		University of New Brunswick, Saint John 10 000 \$	Christianne Bélanger, Grand-Sault 1 000 \$
<i>Arts médiatiques</i>			Christian Boulay, Dieppe 950 \$
Andrew Hicks, Fairfield	2 500 \$		Michel Cardin, Riverview 2 000 \$
<i>Musique non classique</i>			François Emond, Grand-Barachois 1 935.88 \$
Alain Bourgeois, Dieppe	2 500 \$	<i>Métiers d'art</i>	Hubert Francis, Elsiepogtog 901.98 \$
Lisa LeBlanc, Rosaireville	2 500 \$	NB College of Craft and Design, Fredericton 2 150 \$	Carl Philippe Gionet, Caraquet 1 000 \$
Rachel Léger, Dieppe	2 500 \$		Étienne Levesque, Charlo 525 \$
Philippe Melanson, Dieppe	2 500 \$		Roger Lord, Moncton 2 000 \$
<i>Théâtre</i>		<i>Danse</i>	George Melendez, Fredericton 1 000 \$
John Dunnett, Moncton	2 500 \$	Les Productions DansEncorps Inc, Moncton 4 300 \$	Andrew Miller, Fredericton 1 000 \$
Louise Poirier, Moncton	2 500 \$		Bruno J. Pelletier, Saint-Joseph-de-Madawaska 1 000 \$
<i>Arts visuels</i>		<i>Arts littéraires</i>	Monique Poirier, Notre-Dame 800 \$
Rémi Belliveau, Memramcook	2 500 \$	University of New Brunswick, Faculté des arts, Fredericton 10 000 \$	Kathrin Welte, Durham Bridge 1 000 \$
Noémie DesRoches, Tracadie-Sheila	2 500 \$		
Claire Gallant, Fredericton	2 500 \$	<i>Arts médiatiques</i>	<i>Métiers d'art</i>
Kathleen Gibbons, Moncton	2 500 \$	Faucet Media Arts Centre, Sackville 5 000 \$	Beth Biggs, Fredericton 1 000 \$
Ashley Hicks, Damascus	2 500 \$		Brigitte Clavette, Fredericton 2 500 \$
Julia McRae, Quispamsis	2 500 \$	<i>Musique non classique</i>	Trudy Gallagher, Fredericton 1 500 \$
Erika Sullivan, St. Andrews	2 500 \$	Galerie Sans Nom Coopérative Ltée, Moncton 2 500 \$	Kim Vose Jones, Fredericton 1 000 \$
TOTAL : 63 000 \$			Isaac and Blewett, New Horton 1 943.28 \$
		<i>Théâtre</i>	<i>Danse</i>
		Théâtre populaire d'Acadie, Caraquet 5 000 \$	Zita Nyarady, Fredericton 1 815 \$
			Renée Rioux, Moncton 1 000 \$
		<i>Arts visuels</i>	<i>Arts littéraires</i>
		Gallery Connexion, Fredericton 5 000 \$	Joe Blades, Fredericton 1 000 \$
		Struts Gallery Inc, Sackville 5 000 \$	M.T. (Jean) Dohaney, Fredericton 1 000 \$
		Musée du Nouveau-Brunswick, Saint John 3 675 \$	
		TOTAL : 70 925 \$	

Melynda Jarratt, Fredericton	1 000 \$	Christopher Mersereau, Elgin	1 027.02 \$	Alexandra Flood, Central Greenwich	2 000 \$
Sandra LeCouteur, Pointe-Alexandre	1 000 \$	Thimothée Richard, Shediac	955 \$	Nicole Haché, Caraquet	3 000 \$
Nela Rio, Fredericton	2 000 \$	Stephen Whalen, Fredericton	1 000 \$	Patrick Howlett, Fredericton	1 000 \$
Christiane St-Pierre, Caraquet	2 000 \$			Whitefeather Hunter, Fredericton	2 500 \$
<i>Arts médiatiques</i>		<i>Autre</i>		Marc Xavier LeBlanc, Moncton	915 \$
Eric Butler, Saint-Antoine	595 \$	Louise Vautour, Moncton	800 \$	Mathieu Léger, Moncton	5 000 \$
Samuel Alexandre Caron, Moncton	973 \$	<i>Théâtre</i>		Catherine Lindfield, Berry Mills	2 000 \$
Mélanie Chiasson, Moncton	1 658.67 \$	Eric Butler, Saint-Antoine	1 000 \$	Peter Manchester, Sackville	1 000 \$
Milan Chotai, Oromocto	1 000 \$	Karène Chiasson, Moncton	1 000 \$	Eric Miklos, Moncton	900 \$
Amanda Dawn Christie, Sackville	2 000 \$	Robert Gauvin, Moncton	1 000 \$	Natalie Morin, Moncton	900 \$
Chris Giles, Fredericton	1 000 \$	Luc LeBlanc, Dieppe	1 000 \$	Peter Powning, Markhamville	1 000 \$
Dan O. LeBlanc, Memramcook	915 \$	Diane Losier, Moncton	1 000 \$	Glenn Priestley, Fredericton	1 000 \$
		Gerald Arthur Moore, Moncton	1 000 \$	Roméo Savoie, Grand- Barachois	1 000 \$
<i>Arts multidisciplinaires</i>		André Roy, Dieppe	1 000 \$	Anne-Marie Sirois, Moncton	900 \$
Linda Rae Dornan, Sackville	1 000 \$	Colleen Wagner, Gagetown	2 000 \$	Dan Steeves, Sackville	271 \$
<i>Musique non classique</i>		<i>Arts visuels</i>		Karen Stentafor, Sackville	2 500 \$
Khalid El Idrissi, Shediac	831 \$	Jennifer Bélanger, Moncton	3 430 \$		
Christian Goguen, Moncton	800 \$	George Blanchette, Moncton	900 \$		
Hervé LeBlanc, Bouctouche	2 000 \$	Joël Boudreau, Saint Simon	1 000 \$		
Ryan Leblanc, St. Andrews	2 000 \$	Angèle Cormier, Moncton	910 \$		
Gabriel Malenfant, Moncton	955 \$	Francis Coutellier, Shediac			
		Bridge	690 \$		
		Michel Duguay, Caraquet	500 \$		

TOTAL : 97 622.83 \$



ÉTATS FINANCIERS 2008-2009

Rapport du vérificateur

Au Conseil d'administration du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick :

J'ai vérifié le bilan du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick au 31 mars 2009 ainsi que les états des résultats, de l'évolution de l'actif net et des flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date. La responsabilité de ces états financiers incombe à la direction du Conseil. Ma responsabilité consiste à exprimer une opinion sur ces états financiers en nous fondant sur notre vérification.

Ma vérification a été effectuée conformément aux normes de vérification généralement reconnues au Canada. Ces normes exigent que la vérification soit planifiée et exécutée de manière à fournir l'assurance raisonnable que les états financiers sont exempts d'inexactitudes importantes. La vérification comprend le contrôle par le biais de tests des éléments probants à l'appui des montants et des autres éléments d'information fournis dans les états financiers. Elle comprend également l'évaluation des principes comptables suivis et des estimations importantes faites par la direction ainsi qu'une appréciation de la présentation d'ensemble des états financiers.

À mon avis ces états financiers donnent, à tous les égards importants, une image fidèle de la situation financière du Conseil au 31 mars 2009 ainsi que des résultats de son exploitation et de ses flux de trésorerie pour l'exercice terminé à cette date selon les principes comptables généralement reconnus au Canada.

Fredericton, Nouveau-Brunswick
le 7 juillet 2009

W. JEFF STANDRING
Comptable agréé

BILAN

Le 31 mars 2009	2009	2008
ACTIF		
Actif à court terme		
Trésorerie et placements temporaires	496 637 \$	434 045
Créances et comptes clients		
Commerce	0	12 500
TVH	21 946	23 466
Frais payées d'avance	<u>8 340</u>	<u>10 647</u>
	526 923	480 658
Placements – Affectés	32 285	31 064
Immobilisations (Note 3)	<u>8 006</u>	<u>16 506</u>
	<u>567 214 \$</u>	<u>528 228</u>
PASSIF		
Passif à court terme		
Créditeurs et charges à payer	25 873 \$	26 602
Déductions d'employés à payer	820	6 710
Revenus reportés	<u>118 300</u>	<u>0</u>
	144 993	33 312
Fonds détenus en fiducie (Note 6)	32 285	31 064
Subventions et bourses à payer	<u>288 231</u>	<u>382 064</u>
	465 509	446 440
ACTIF NET		
Actif net	<u>101 705</u>	<u>81 788</u>
	<u>567 214 \$</u>	<u>528 228</u>
Engagements (Note 4)		

ÉTAT DES RÉSULTATS

Exercice terminé le 31 mars 2009	2009	2008
Revenus		
Affectation annuelle	700 000 \$	700 000
Projets spéciaux	14 700	125 000
Ministère du Mieux-être, de la Culture et du Sport	467 325	482 325
Autres subventions / contributions	3 500	0
Subventions recouvrées	24 300	14 338
Intérêt gagné	<u>13 090</u>	<u>31 089</u>
	<u>1 222 915</u>	<u>1 352 752</u>
Dépenses		
Administration (Note 7)	177 969	130 469
Présidence (Note 8)	5 751	3 653
Conseil et comités (Note 9)	24 950	28 188
Cérémonie des prix d'excellence	22 340	19 964
Subventions et bourses	641 115	843 021
Jury (Note 10)	32 558	41 896
Autre	5 487	3 432
Salaires et avantages	278 570	249 661
Initiatives spéciales	<u>14 258</u>	<u>42 893</u>
	<u>1 202 998</u>	<u>1 363 177</u>
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)	<u>19 917 \$</u>	<u>(10 425)</u>

Voir notes afférentes aux états financiers

ÉTAT DE L'ÉVOLUTION DE L'ACTIF NET

Exercice terminé le 31 mars 2009

	Capital	Affecté	Non affecté	2009	2008
Solde au début de l'exercice	16 506 \$	31 064	34 218	81 788	92 213
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)	0	0	19 917	19 917	(10 425)
Attribution des fonds (Note 6)	0	1 221	(1 221)	0	0
Investissements dans les immobilisations	(8 500)	0	8 500	0	0
Solde à la fin de l'exercice	<u>8 006 \$</u>	<u>32 285</u>	<u>61 414</u>	<u>101 705</u>	<u>81 788</u>

Voir notes afférentes aux états financiers.

ÉTAT DES FLUX DE TRÉSORERIE

Exercice terminé le 31 mars 2009	2009	2008
Activités d'exploitation		
Excédent des revenus sur les dépenses (des dépenses sur les revenus)	19 917 \$	(10 425)
Amortissement	<u>8 500</u>	<u>6 859</u>
	28 417	(3 566)
Diminution (augmentation) des comptes clients	14 020	(6 727)
Diminution des charges payées d'avance	2 307	17 278
Diminution des comptes fournisseurs	(6 619)	(29 562)
Augmentation des sommes gardées en fiducie	1 221	801
Augmentation (diminution) des revenus différés	<u>118 300</u>	<u>(2 000)</u>
	157 646	(23 776)
Diminution des subventions et bourses à payer	<u>(93 833)</u>	<u>(88 096)</u>
	<u>63 813</u>	<u>(111 872)</u>
Activités d'investissement		
Augmentation des investissements	(1 221)	(801)
Investissement dans des immobilisations	<u>0</u>	<u>(6 497)</u>
	<u>(1 221)</u>	<u>(7 298)</u>
Augmentation (diminution) de trésorerie et équivalents de trésorerie	62 592	(119 170)
Trésorerie et équivalents de trésorerie au début de l'exercice	<u>434 045</u>	<u>553 215</u>
Trésorerie et équivalents de trésorerie à la fin de l'exercice	<u>496 637 \$</u>	<u>434 045</u>

Voir notes afférentes aux états financiers.

NOTES AFFÉRENTES AUX ÉTATS FINANCIERS

Le 31 mars 2009

1. Nature des opérations

Le Conseil des arts du Nouveau-Brunswick était une division du gouvernement provincial du Nouveau-Brunswick jusqu'en janvier 2000. À ce moment le Conseil est devenu une agence sans lien de dépendance. Le but du Conseil est d'accorder des subventions et bourses aux personnes et aux organismes admissibles pour leur permettre de participer à diverses activités artistiques. Il est exempt d'impôt corporatif fédéral et provincial en vertu du paragraphe 149(1)(l) de la Loi de l'impôt sur le revenu.

2. Sommaire des principales conventions comptables

Placements

Tous les placements sont classés par le Conseil comme étant détenus à des fins de transaction au 1 avril 2007, en conformité avec le chapitre 3855 du nouveau Manuel de l'Institut canadien des comptables agréés, et sont comptabilisés à leur juste valeur. Les revenus de l'intérêt sont compris dans la catégorie d'intérêt gagné et constatés dans l'exercice au cours duquel ils sont touchés.

Immobilisations

Les immobilisations sont comptabilisées au coût d'achat moins l'amortissement accumulé.

Recettes et dépenses

Les recettes et dépenses sont comptabilisées selon la méthode de comptabilité d'exercice.

Amortissement

L'amortissement est déterminé comme suit :

Matériel informatique	33 % amortissement linéaire par année
Logiciel	33 % amortissement linéaire par année
Matériel de bureau	20 % amortissement linéaire par année

Utilisation d'estimations

En vertu des Principes comptables généralement reconnus au Canada, la direction doit effectuer des estimations et hypothèses dans la préparation des états financiers. Ces estimations reposent sur la meilleure connaissance des événements courants par la direction et les actions que le Conseil pourrait

prendre à l'avenir. Ces estimations et hypothèses peuvent affecter la somme de l'actif et du passif présenté à la date où les recettes et dépenses sont déclarées pendant l'année financière. Les résultats réels peuvent différer des estimations et hypothèses utilisées.

Trésorerie et équivalents de trésorerie

Les montants comptabilisés comme trésorerie et équivalents de trésorerie comprennent l'argent en main, les soldes en banque, et les placements à court terme ayant des échéances de moins de 90 jours.

3. Immobilisations

	Prix coûtant	Amortissement accumulé	Valeur comptable net 2009	Valeur comptable net 2008
Matériel de bureau	13 735 \$	9 996	3 739	5 239
Matériel d'informatique	26 748	22 481	4 267	11 267
	<u>40 483 \$</u>	<u>32 477</u>	<u>8 006</u>	<u>16 506</u>

4. Engagements

- a) Le Conseil des arts a loué des bureaux à un coût annuel de 32 136 \$ excluant la TVH.
- b) Le Conseil des arts a loué un photocopieur à un coût annuel minimum de 2 899 \$ excluant la TVH.

5. Instruments financiers

Les instruments financiers du Conseil comprennent l'encaisse les quasi-espèces, les placements, les comptes clients et les comptes fournisseurs. Sauf indication contraire il est de l'avis de la direction que le Conseil n'est pas exposé à des risques considérables d'intérêt, de devises ou de crédit découlant de ces instruments financiers. La juste valeur de ces instruments financiers est approximative à leurs valeurs comptables, sauf indication contraire.

6. Fonds détenus en fiducie

Les sommes détenues en fiducie pour la Fondation des arts du Nouveau Brunswick. La somme a été investie dans un CPG de trois ans arrivant à échéance le 20 juillet 2009. La somme sera transférée à la Fondation à l'échéance, sous réserve d'une entente entre les deux entités. Si les conditions ne sont pas satisfaites, la somme sera transférée au Conseil des arts. Cette somme a été établie par les placements affectés dans la section des immobilisations du bilan.

7. Dépenses administratives	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Communications	15 858 \$	19 405
Amortissement	8 500	6859
Dépenses générales	80 367	61 805
Intérêts et frais bancaires	1 285	754
Honoraires professionnels	37 130	15 675
Traduction et interprétation	1 314	3 632
Déplacements	<u>33 515</u>	<u>22 339</u>
	<u>177 969 \$</u>	<u>130 469</u>

8. Dépenses de la présidence	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Honoraires	2 040 \$	813
Autre	84	1 292
Déplacements	<u>3 627</u>	<u>1 548</u>
	<u>5 751 \$</u>	<u>3 653</u>

9. Dépenses du Conseil et des comités	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Honoraires	2 650 \$	4 889
Autre	1 408	3 067
Traduction et interprétariat	8 443	11 000
Déplacements	<u>12 449</u>	<u>9 232</u>
	<u>24 950 \$</u>	<u>28 188</u>

10. Dépenses de jury	<u>2009</u>	<u>2008</u>
Honoraires	13 110 \$	14 475
Autre	677	3 283
Traduction et interprétariat	10 683	11 716
Déplacements	<u>8 088</u>	<u>12 422</u>
	<u>32 558 \$</u>	<u>41 896</u>

11. Dépendance économique

Le Conseil tire une importante partie de ses revenus d'ententes de financement avec la Province du Nouveau-Brunswick

MEMBRES DU CONSEIL DES ARTS DU NOUVEAU-BRUNSWICK 2008-2009

BENOÎT DUGUAY

Président

Né à l'île de Lamèque, M. Duguay a travaillé comme journaliste pour Radio-Canada pendant près de 30 ans. Il est maintenant conseiller en communication et gestion des crises médiatiques, affilié à Bissett Matheson Com. et FOREAU Inc. Avant de se joindre à l'équipe de Radio-Canada, il a été professeur et directeur de chorale à l'Université Saint Anne à Pointe-de l'Église, en Nouvelle-Écosse, professeur de musique à Hull, Québec, et agent de développement communautaire au Conseil régional d'aménagement du Nord Est du N.-B. Il a été professeur invité en journalisme parlé à l'Université de Moncton et de 2002 à 2006, agent de développement de Jeunesses musicales du Canada au Nouveau-Brunswick. Il a siégé au conseil d'administration de nombreuses associations professionnelles, y compris l'Union internationale de la presse francophone de 1978 à 1998. Il est actuellement président du Salon du livre de Dieppe et de l'Association des boursières et boursiers France-Acadie et vice-président de l'Association France-Canada-Moncton. Il s'est vu décerner le titre prestigieux de Chevalier de la Légion d'honneur par le gouvernement de la France en juin 2004. Il est également l'auteur du livre *Vers le pôle nord magnétique* — d'après le récit de Marc Fafard, publié par les Éditions Carte Blanche en février 2002. Il habite à Moncton.

BRIGITTE CLAVETTE

1^{re} Vice-présidente

L'orfèvre Brigitte Clavette dirige Jewellery/Metal Arts Studio et enseigne au New Brunswick College of Craft and Design à Fredericton depuis 1985. Elle a également enseigné au Nova Scotia College of Art and Design, au Nunavut Arctic College, à Haliburton School of Arts et au Collège communautaire du Nouveau-Brunswick à Dieppe. Ses articles creux et ses œuvres en argent ont été exposés sur le plan international et font partie de collections privées et publiques aux quatre coins du pays et à l'échelle internationale, la plus récente étant celle du Victoria and Albert Museum de Londres, en Angleterre. M^{me} Clavette est devenue membre de l'Académie royale des arts du Canada en 2000 et a gagné le Prix d'excellence dans les métiers d'art de la Province du Nouveau-Brunswick en 2002 et le Prix Strathbutler en 2006.

DAVID UMHOLTZ

2^e Vice-président

M. Umholtz habite à Deer Island, au Nouveau-Brunswick, et est diplômé de l'école des beaux arts de l'université de Pennsylvanie avec une concentration en gravure de production et en peinture. Il a travaillé comme sérigraphiste et graveur, photographe et journaliste, et a enseigné à l'École des arts Emily Carr et au Nova Scotia College of Art and Design. Il a donné des ateliers à de nombreuses universités dans l'ensemble du Canada. Depuis 1969, il a préparé 26 expositions solos et participé à plus de 40 expositions de groupe présentées au Canada, aux États Unis et au Royaume-Uni. Ses œuvres font partie de nombreuses collections privées et publiques notamment : Alcan Aluminium, Banff Centre, Air Canada, Conseil du Canada, Galerie d'art Beaverbrook et Musée des arts de Portland.

ODETTE SNOW

Secrétaire-Trésorière
jusqu'au 8 septembre 2009

M^{me} Snow, Secrétaire-Trésorière du Conseil des arts, habite à Moncton, au Nouveau-Brunswick. Elle est vice présidente et avocate générale de l'Assomption Mutuelle Vie où elle est responsable des services juridiques, des ressources humaines et de la planification stratégique. Elle gère aussi la Fondation de l'Assomption. Elle a enseigné le droit à l'Université de Moncton, s'est spécialisée en droit commercial, droit des sociétés et droit fiscal. Diplômée de l'Université de Moncton et de l'université York, elle est membre du Barreau du Nouveau-Brunswick et membre agréée de la Corporation des traducteurs et interprètes du Nouveau-Brunswick.

PAULINE BANVILLE-PÉRUSSE

Secrétaire-Trésorière
à partir du 8 septembre 2009

M^{me} Banville-Pérusse habite à Saint Basile, près d'Edmundston. Depuis 2003, elle occupe le poste de directrice générale de l'Hôtel Dieu Saint Joseph de Saint Basile Inc. Elle est responsable de la gestion générale de l'établissement ainsi que de la planification stratégique de l'organisme. Auparavant, elle a été directrice générale de la Fondation de charité du même établissement, La Fondation Œuvres de l'Hôtel-Dieu Inc. M^{me} Banville-Pérusse participe très activement aux activités communautaires et siège à plusieurs conseils d'administration; elle est vice présidente du Conseil des gouverneurs de l'Université de Moncton, présidente de la Société culturelle de Saint-Basile, membre du Conseil du Théâtre populaire d'Acadie et bénévole au sein d'autres organismes également. Originaire de Grand-Sault, M^{me} Banville-Pérusse possède un baccalauréat du Collège Saint-Louis-Maillet avec concentration en français et en gestion des ressources humaines.

MARK BLAGRAVE

M. Blagrove est professeur d'anglais, de théâtre et d'études cinématographiques à l'université Mount Allison. Ses nouvelles ont paru dans des revues littéraires nationales. Il a écrit treize pièces qui ont été présentées dans des théâtres professionnels et universitaires. Il est membre de la Playwrights Guild of Canada. En tant que metteur en scène, il a contribué à créer une vaste gamme de pièces originales, allant des drames tragédies de la Renaissance au répertoire contemporain, en passant par l'opéra. En 2005, il a coprésidé le comité directeur de la conférence Espace culturel Atlantique à Saint John.

LOUISE BLANCHARD

M^{me} Blanchard habite à Caraquet, au Nouveau-Brunswick. Elle est agente de marketing et de promotion ainsi que photographe officielle du Festival des arts visuels en Atlantique à Caraquet depuis 1996. Elle participe très activement aux activités de sa communauté. M^{me} Blanchard organise de nombreuses expositions d'art et siège à plusieurs conseils d'administration, y compris celui de la Société culturelle Centr'Art. Elle est présidente du Conseil de Ciné lumière, membre du comité Fête vin, membre du comité de la Place du Couvent et membre fondatrice du groupe «Existe». Auparavant, M^{me} Blanchard a été très active en politique provinciale et plus tard à l'échelle municipale, d'abord à titre de présidente du Parti acadien en 1981 et ensuite à titre de première femme élue au conseil de ville à Caraquet où elle a siégé pendant deux mandats consécutifs. Elle a participé à la production d'un certain nombre de films tournés au Nouveau-Brunswick. M^{me} Blanchard détient un baccalauréat en arts visuels et en éducation de l'Université de Moncton et un diplôme de deuxième cycle en arts et en éducation cinématographique de l'Université de Paris VIII.

GREG HEMMINGS

Greg Hemmings est un producteur de télévision œuvrant à Saint John, au Nouveau-Brunswick et à Halifax, en Nouvelle-Écosse. Son entreprise primée, la Hemmings House Pictures Ltd., a produit des centaines d'heures de contenu télévisé, notamment des documentaires, des docudrames, des films de concerts en direct, des messages publicitaires et des vidéoclips. Greg a été reconnu à l'échelle internationale en remportant le Commonwealth Vision Awards et le Extremey Award pour la meilleure vidéo extrême de sa catégorie. Greg aime constituer des équipes et est un motivateur créatif.

RICHARD KIDD

Richard Kidd est né en 1954, à Stockport, en Angleterre. Il a émigré au Canada alors qu'il était enfant, en 1967, a grandi à Montréal et a obtenu un diplôme à l'Université McGill, où il a étudié la composition avec Alcides Lanza et Brian Cheney ainsi que le trombone avec Richard Lawton. Il a par ailleurs étudié l'orgue avec Gerard Bales à Ottawa et avec Frederick Carter à Vancouver, et a poursuivi des études en composition plus poussées avec Alan Ridout. Il a composé beaucoup pour des chœurs, des interprètes, des orchestres de chambre et d'autres orchestres. Son œuvre de chorale, « Windsong », publiée par Boosey et Hawkes, a reçu une reconnaissance internationale. Richard Kidd est organiste et directeur musical à la Cathédrale de l'Immaculée-Conception de Saint John depuis 1986. Il enseigne aussi la musique à la Rothesay Netherwood School, joue du trombone avec Symphonie Nouveau-Brunswick, du clavecin avec le Saint John Early Music Studio et a agi à titre de directeur musical pour diverses productions de la Saint John Theatre Company. Richard dirige son propre ensemble de jazz et travaille également comme arrangeur, chef de chœur, directeur musical et chef d'orchestre invité. Il est marié à la chanteuse et compositrice Janet Kidd. Ils ont quatre enfants et vivent près de Saint John, au Nouveau-Brunswick, sur l'île Darlings.

CHRISTIANE ST-PIERRE

M^{me} St-Pierre habite à Caraquet, dans la Péninsule acadienne, depuis plusieurs années. Elle est professeure de littérature à l'Université de Moncton, campus de Shippagan. Romancière, dramaturge et poète, elle a obtenu le Prix France Acadie pour sa collection *Sur les pas de la mer*. Ses écrits ont été publiés dans des revues en Acadie, au Québec et en Ontario. Membre actif de la communauté des arts, elle a été présidente du Festival acadien de poésie et a siégé à de nombreux jurys d'arts et de littérature. Elle est membre du Regroupement littéraire des écrivains acadiens ainsi que de l'Union des écrivains du Québec et siège à plusieurs conseils d'administration.

ANDREA WEBSTER SCOTT

M^{me} Scott est diplômée du Programme de formation des enseignants de l'École nationale de ballet et est titulaire d'un baccalauréat spécialisé de l'université de Waterloo avec une concentration en danse et une mineure en philosophie. M^{me} Scott est une associée de l'Imperial Society of Teachers of Dancing et elle enseigne depuis 1990. Elle habite actuellement à Saint-Jean, au Nouveau-Brunswick, où elle est fondatrice et directrice de l'Académie de danse de la ville portuaire et de Felicità, son ensemble composé d'étudiants. Sous sa direction artistique, les deux organismes sont extrêmement dynamiques ayant mérité une réputation pour leur excellence auprès des étudiants qui vont étudier sur le plan professionnel à l'École nationale de ballet, la Royal Winnipeg Ballet School, l'École supérieure de danse du Québec et les écoles de Alberta Ballet et Ballet Jörgen et Quinte, ainsi que pour ceux qui poursuivent leurs études en danse à l'Université York, à l'Université Ryerson et à l'Université de Calgary. Ayant été désignée une des dix personnes les plus intéressantes par la Revue *Here Magazine*, M^{me} Scott est honorée d'être membre du Conseil des arts de la communauté de Saint-Jean et du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick. En

2005, M^{me} Scott a reçu le Prix de mérite de la Fête du Nouveau-Brunswick pour l'art et la culture et a été nommée pour le Prix d'excellence en danse du Conseil des arts du Nouveau-Brunswick.

ANNE SIMON-CROSSMAN

M^{me} Simon-Crossman est membre de la Communauté Mi'gmaq d'Eel Ground, la Première nation Natoganeg, où elle a appris les arts et l'artisanat comme la vannerie, la technique de courte pointe et le perlage de sa grand-mère et de sa mère. M^{me} Simon-Crossman a suivi une certaine formation artistique professionnelle au Collège Thompson à Montréal et au programme d'arts visuels de la Fondation au New Brunswick College of Craft and Design à Fredericton. Ayant participé de façon assidue aux activités des Premières nations, M^{me} Simon-Crossman a pris part au programme APTN/Eastern Tides TV, au défilé du Festival de la journée autochtone et à l'exposition d'artisanat à Fredericton, au Pow Wow d'Eel Ground ainsi qu'au Pow Wow de Red Bank axé sur l'insigne et les vêtements des Premières nations. Elle a également reçu une formation communautaire en perlerie et en travail du cuir et a organisé des cours de courtepoinTE. Elle a aussi enseigné des cours de courtepoinTE. Elle enseigne actuellement les arts et l'artisanat autochtones à des enfants âgés de cinq à quatorze ans dans sa communauté.